



Генеральная Ассамблея

Двадцать пятая специальная сессия

Официальные отчеты

6-е заседание

Пятница, 8 июня 2001 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/S-25/4/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): В письме, содержащемся в документе A/S-25/4/Add.1, Генеральный секретарь сообщает мне, что, после появления его письма, содержащегося в документе A/S-25/4, Гаити и Вануату произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этом документе?

Решение принимается.

Пункты 8, 9 и 10 повестки дня (*продолжение*)

Обзор и оценка хода осуществления Повестки дня Хабитат

Записка Генерального секретаря (A/S-25/3 и Add.1)

Дальнейшие действия и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат

Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Тони Кандиеро, главе делегации Малави.

Г-н Кандиеро (Малави) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия возглавлять делегацию Малави на этой чрезвычайно важной специальной сессии и иметь возможность выступить сегодня перед столь выдающимся собранием представителей. Г-н Председатель, от имени президента Республики Малави Его Превосходительства г-на Бакили Мулузи я хотел бы искренне пожелать участникам нынешней специальной сессии успешной работы. От имени моей делегации и правительства Республики Малави я с чувством глубокого удовлетворения поздравляю Вас с избранием на пост руководителя нашей дискуссии. Мне также хотелось бы поблагодарить сотрудников Секретариата за высокий уровень организации этой сессии. Моя делегация и я лично не сомневаемся, что при такой замечательной организации и под Вашим умелым руководством, г-н Председатель, мы добьемся положительных и значимых результатов.

С момента принятия Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат прошло пять лет. Сегодня мы собрались в Нью-Йорке на специальной сессии, где мы сможем рассмотреть наши достижения и

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

встающие перед нами трудности. Мы также могли бы достичь консенсуса относительно ориентированных на будущее стратегий достижения целей в области развития жилья и населенных пунктов.

Эта сессия дает Малави возможность изучить опыт других стран и критически оценить собственные достижения, неудачи и границы своих возможностей в деле выполнения национального плана действий и Повестки дня Хабитат после нашей последней встречи.

После встречи в Стамбуле Малави приняла немало мер и инициатив, направленных на усовершенствование населенных пунктов. Мы начали с объединения в 1997 году бывших министерств земельных ресурсов и таксации, жилья и физического планирования и прогнозов и Департамента зданий. Такое объединение позволяет нам более эффективно осуществлять программы в области развития населенных пунктов.

Во-вторых, мы разработали национальную жилищную политику, которая во многом основывается на Повестке дня Хабитат.

В-третьих, мы разработали национальную земельную политику, направленную на укрепление системы землепользования, которая является экономически эффективной, экологически устойчивой и основывается на социальном равноправии.

В-четвертых, мы разработали национальную политику в области окружающей среды и приняли акт по управлению окружающей средой; на их основе выстраивается политика в данном секторе, соответствующая принципам устойчивого управления окружающей средой.

В-пятых, мы разработали политику децентрализации и приняли новый акт о местном управлении; так, широкие полномочия в управлении и деятельности по развитию на местах передаются избранным местным административным советам, называемым у нас ассамблеями. Эта политика также поддерживает хорошо скоординированные методы участия, в рамках которых государство, частный сектор и гражданское общество самостоятельно занимаются поиском основополагающих решений в интересах сокращения масштабов бедности и достижения устойчивого развития населенных пунктов.

В-шестых, мы пересмотрели акт о наследовании, который защищает вдов от действий со стороны родственников их покойных мужей, стремящихся заполучить собственность.

В-седьмых, мы осуществили Местную повестку дня на XXI век в двух крупных городах — экономическом центре Блантайре и столице нашей страны Лилонгве, придерживаясь подхода, ориентированного на создание систем устойчивого жизнеобеспечения. Я с удовлетворением отмечаю, что мэры обоих городов входят в состав нашей делегации.

В-восьмых, мы ввели в действие программу развития предприятий и создания рабочих мест, которая призвана выявлять наиболее бедные слои населения, особенно женщин в сельской и городской местности, и оказать им помощь в создании надлежащего потенциала, структур, источников средств и доходов для удовлетворения их основных потребностей.

В-девятых, мы приняли акт о приватизации, направленный на повышение эффективности, усиление конкуренции, сокращение монополий и содействие предпринимательству в Малави и его расширению.

Наконец, в-десятых, мы ввели в действие программу по сокращению масштабов бедности, лежащую в основе политики Малави в области развития; целями этой программы являются повышение производительности труда бедных слоев населения, а также увеличение доходов и расширение возможностей трудоустройства для всех уязвимых групп населения.

Несмотря на эти достижения и инициативы, Малави по-прежнему сталкивается с серьезными и значительными вызовами. Более 60 процентов населения страны живет за чертой бедности.

По-прежнему высокий уровень бедности усугубляется неблагоприятными экономическими условиями, сложившимися внутри страны и за ее пределами, а также отсутствием потенциала в человеческих, технических и финансовых ресурсах. Ситуация осложняется отсутствием поддержки со стороны международного сообщества. Если заявления представителей международного сообщества не будут воплощены в конкретную международную под-

держку и до тех пор, пока этого не произойдет, большинство наших планов останется лишь мечтой.

Однако Малави по-прежнему полностью и неизменно привержена Повестке дня Хабитат и ее осуществлению. Малави выступит в поддержку декларации и других результатов этой специальной сессии, поскольку мы убеждены, что Повестка дня Хабитат и итоги этой сессии предлагают наиболее перспективные варианты улучшения населенных пунктов и повышения качества жизни наших граждан. Мы готовы работать со всеми заинтересованными партнерами, чтобы совместными усилиями добиться реализации этих проектов.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Блэзу Уо Форомо, министру городского планирования и жилищного строительства Гвинеи.

Г-н Форомо (Гвинея) (*говорит по-французски*): От имени моей делегации я хотел бы искренне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост председателя нынешней сессии. Я также хотел бы поздравить других членов Бюро, под руководством которых в будущем оформится сектор, занимающийся проблематикой Хабитат. Я убежден, что под Вашим дальновидным руководством в ходе этой специальной сессии мы добьемся результатов, соответствующих ожиданиям, которые возлагают на нее наши народы.

Его Превосходительство генерал Лансана Конте, президент Республики Гвинея, и его правительство убеждены, что следует воспользоваться теми возможностями, которые предоставляет нам эта сессия, для того, чтобы закрепить достигнутые успехи в осуществлении Повестки дня Хабитат и устранить имеющиеся недостатки. Поэтому сегодняшняя встреча вызывает вполне объяснимые чаяния у всего человечества, стремящегося за время своей жизни достичь устойчивого развития.

Страны африканского континента испытывают особую обеспокоенность в связи с серьезным ухудшением условий торговли и условий жизни вследствие тяжелого экономического положения и неблагоприятных факторов, действующих в совокупности, последствия которых с трудом поддаются контролю; в их число входят резкий рост населения, чрезмерная и усилившаяся урбанизация и вооруженные конфликты.

Последствия кризиса, являющегося следствием этого процесса, сказываются и на нашей стране, где люди сегодня более чем когда-либо стремятся жить в безопасных и устойчивых населенных пунктах, предоставляющих равные возможности и способствующих их всесторонней самореализации, проявляющейся в стремлении к участию в экономической жизни города. В связи с этим власти Гвинеи приложили все усилия к тому, чтобы представители нашей страны присутствовали на всех наиболее значительных встречах, проходивших в рамках подготовки к нынешней сессии. Консультативный комитет по Хабитат II, сформированный нашим правительством в рамках осуществления Повестки дня Хабитат, провел широкие консультации со всеми заинтересованными сторонами, занимающимися усовершенствованием и модернизацией населенных пунктов. Для этой цели был подготовлен национальный доклад по оценке, утвержденный в ходе семинара.

Среди достигнутых нами успехов можно выделить следующие: принятие мер по обеспечению безопасных условий проживания после принятия в 1992 году Земельного кодекса; предоставление гарантий равного доступа к земельным ресурсам; динамичное партнерство между частным и государственным секторами, неправительственными организациями и общинами, результатом которого стало осуществление основных проектов в области развития; предоставление доступа к основным услугам как в городской, так и в сельской местности; содействие процессам децентрализации и укрепление местных властей, а также принятие мер по социальной интеграции и помощи группам населения, находящимся в наименее благоприятных условиях, особенно женщинам.

В настоящий момент основные усилия правительства Гвинеи направлены на осуществление политики, гарантирующей развитие населенных пунктов в нашей стране при поддержке международного сообщества.

Проведение такой политики позволит правительству Гвинеи направить свои усилия в области развития на разработку подходов, предусматривающих социальное участие, которые, среди прочего, будут содействовать вовлеченности неправительственных организаций и гражданского общества в развитие населенных пунктов; помогут осуществить мероприятия в контексте помощи «группам

риска» и женщинам; облегчат доступ к земле и гарантируют последующее безопасное землевладение; укрепят партнерство между государственным и частным секторами и общинами в целях развития этих секторов; окажут содействие процессам децентрализации, усилению местных органов власти и расширению международного сотрудничества.

Таковы, за редким исключением, приоритетные меры, которые уже приняты на сегодняшний день, и в будущем мы рассчитываем сделать их еще более динамичными с тем, чтобы урегулировать городские кризисы и устранить трудности, с которыми сталкивается экономика городов, — а это весьма серьезная проблема для наших стран. Помимо этих приоритетных сфер деятельности, перед нами стоят и такие особые задачи, как восстановление расположенных вдоль наших южных границ с Либерией и Сьерра-Леоне районов, пострадавших от агрессии, совершенной против нашей страны в последние 10 месяцев.

Правительство Гвинеи более чем когда-либо преисполнено решимости не останавливаться на достигнутых результатах с тем, чтобы удовлетворить все возрастающие чаяния нашего народа. В связи с этим, и в контексте конференции Хабитат II, мое правительство твердо намерено содействовать, на всех уровнях, всем видам партнерства, необходимого для мобилизации ресурсов и основных инвестиций.

Организация Объединенных Наций приложила немало усилий для поисков путей справедливого и долгосрочного решения различных проблем населенных пунктов. Однако народы стран, не имеющих промышленности, по-прежнему живут в условиях бедности и нищеты и переживают взрывоопасные ситуации. Сегодняшняя специальная сессия должна учесть серьезные изменения, происходящие в третьем тысячелетии, и повысить осведомленность международного сообщества в целях признания развития населенных пунктов в качестве необходимого переходного этапа во всех предпринимаемых попытках оздоровить экономику.

Следует отметить, что в третьем тысячелетии нам необходимо добиться такого преобразования экономических, финансовых, технических и человеческих ресурсов, которое позволило бы решать проблемы населенных пунктов на долгосрочной основе благодаря динамичному и эффективному

партнерству и помощи со стороны международного финансового сообщества.

Будучи государствами, входящими в состав семьи Организации Объединенных Наций, мы должны будем принять конкретные резолюции и взять на себя твердые политические обязательства по их выполнению. Со своей стороны, я могу подтвердить готовность моей страны уважать и выполнять все рекомендации, принятые на этой двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы попросить членов Ассамблеи присоединиться к теплым поздравлениям, которые правительство Гвинеи направляет всем присутствующим здесь выдающимся личностям в связи с их участием в успешной работе нынешнего заседания.

Наконец, от имени Республики Гвинея, позвольте выразить искреннюю и глубокую благодарность Подготовительному комитету двадцать пятой специальной сессии за гостеприимство, оказанное нашей делегации.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово представляется Его Превосходительству г-ну Андре Тсала Месси, государственному секретарю по вопросам городского планирования и жилищного строительства Камеруна, отвечающему за земельные ресурсы, регистрацию и землеустройство.

Г-н Тсала Месси (Камерун) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь и привилегия выступать перед участниками двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи от имени главы нашего государства Его Превосходительства г-на Поля Бийа и правительства Республики Камерун. Позвольте попросить Вас, г-н Председатель, заверить Генерального секретаря в том, что президент Республики Камерун высоко оценивает усилия и действия, предпринимаемые в целях устранения негативных экономических, социальных и экологических последствий быстрой урбанизации и направленные на улучшение условий жизни во всем мире. От имени делегации Камеруна позвольте поблагодарить Вас, а также исполнительного директора Центра населенных пунктов Организации Объединенных Наций (Хабитат) за замечательную организацию нашей работы и безупречное руководство ею, а также за высокое качество предоставленных нашему вниманию документов.

Камерун с удовлетворением отмечает, что он внес значительный вклад в подготовку конференции Хабитат II, а также принял активное участие в подготовке нынешней специальной сессии Генеральной Ассамблеи на всех этапах.

Несмотря на экономический спад, наша страна поставила перед собой цель осуществить Повестку дня Хабитат путем проведения специальной политики, путем реализации ряда программ и проектов, включающих в себя институциональные, экономические и социальные реформы, а также путем реализации стратегии развития в отношении городов, окружающей среды и управления. В частности, в рамках этой деятельности осуществляются национальная программа по борьбе с бедностью, декларация о стратегии развития городов, национальный план по охране окружающей среды и управлению ей, программа национального управления и национальная программа в сфере здравоохранения, рождаемости и питания.

Я хотел бы поблагодарить Хабитат, Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Африканский банк развития, а также все организации, участвующие в двустороннем и многостороннем сотрудничестве, за их столь ценную для нас помощь в работе по реализации этих программ.

Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, которую нам предстоит принять в конце нынешней специальной сессии, даст всем правительствам мощный импульс к эффективному осуществлению Повестки дня Хабитат на местном, региональном и национальном уровнях. Поэтому Камерун — будучи солидарен с позицией стран Африки, которую они обозначили на региональной встрече на уровне министров в Аддис-Абебе, — надеется, что в ходе рассмотрения проекта декларации, которую предстоит принять, мы будем руководствоваться духом конференции в Стамбуле. В эту декларацию следует включить такие положения, как реальное направление развитыми странами 0,7 процента их валового национального продукта в качестве помощи на цели развития, а также укрепление поддержки международным сообществом усилий по борьбе с бедностью и ВИЧ/СПИДом. Она также должна предусматривать учреждение межправительственного форума по обсуждению основных принципов устава местной автономии, который задаст международно-правовые

рамки для проведения реформ национальных законодательств, направленных на формирование эффективной политики децентрализации, которая учитывала бы особые характеристики каждого государства. Декларация также должна поощрять этику международной солидарности в решении вопроса о долге бедных стран. В своем выступлении на Саммите тысячелетия 7 сентября 2000 года в Нью-Йорке Его Превосходительство г-н Поль Бийа, президент Республики Камерун, высказывался именно за подобный подход.

Чтобы достичь целей, сформулированных в Повестке дня Хабитат — «обеспечение надлежащего жилища для всех» и «устойчивое развитие населенных пунктов в мире в условиях урбанизации» — в рамках международной инициативы по борьбе с бедностью следовало бы объединить такие меры, как создание фонда общественного жилья, переоборудование населенных районов на свободной земле и предоставление социальных услуг.

В заключение я хотел бы пожелать участникам сессии всяческих успехов в работе. Я убежден, что в ходе сессии будут разработаны конкретные меры и инициативы по преодолению препятствий, с которыми мы сталкиваемся при осуществлении Повестки дня Хабитат после конференции в Стамбуле.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется г-ну Лорану Нкуси, министру земель, по делам беженцев и охраны окружающей среды Руанды.

Г-н Нкуси (Руанда) (*говорит по-английски*): От имени делегации Руанды я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя этой важной конференции. Для меня и для членов моей делегации выступать на этой сессии — большая честь.

Пять лет назад представители различных стран собрались в Стамбуле, чтобы рассмотреть две одинаково важные темы, а именно предоставление надлежащего жилища для всех и устойчивое развитие населенных пунктов в условиях урбанизации. Как вам известно, Стамбульская конференция проходила в тот период, когда в нашей стране только что закончился геноцид — самые тяжелые преступления геноцида за последнее тысячелетие. Тогда, на глазах у всего мира, систематически совершались массовые убийства, кульминацией которых стал геноцид 1994 года; они привели не только к гибели

одного миллиона жителей Руанды, но и к полному разрушению всей социально-экономической инфраструктуры. Эта трагедия нанесла серьезный ущерб всему жилищному сектору и населенным пунктам страны. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить международное сообщество за по-прежнему оказываемую им поддержку в осуществлении программ нашего правительства по восстановлению страны и преобразованию населенных пунктов.

План действий, утвержденный в Стамбуле, предусматривал обязательство для стран по пересмотру их политики и по осуществлению программ, направленных на предоставление надлежащего жилья и обеспечение устойчивого развития населенных пунктов в условиях урбанизации. На этом направлении наша страна добилась определенных успехов. Позвольте рассказать о некоторых успехах правительства национального единства в осуществлении Повестки дня Хабитат. Мы уделяли особое внимание таким сферам деятельности, как жилье, социальное развитие, искоренение бедности, охрана окружающей среды, экономическое развитие, управление и международное сотрудничество.

В 1996 году наше правительство разработало национальную политику в области населенных пунктов. Основная цель этой политики состояла в преобразовании разрозненных поселений в сельской местности в объединенные населенные пункты — *имидугуду*, — причем приоритетной задачей являлось обеспечение оптимального землепользования, создание экономически выгодной социальной инфраструктуры, достижение безопасности, национального единства и примирения. В городских районах наша задача состоит в обеспечении того, чтобы строительство велось только на обменных участках земли и в целях улучшения условий жизни в трущобах и незаконно занятых пустующих территориях. В январе 1997 года был принят указ министра, утвердивший эту политику.

За последние пять лет при финансовой и технической поддержке международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций и неправительственные организации, и при участии лиц, получающих материальную помощь, правительство построило около 177 000 дешевых жилых блоков для сельской бедноты. Мое правительство выражает благодарность за оказание этой поддержки; тем не менее, я хотел бы сообщить Ассамблее,

что сегодня в Руанде около двух миллионов человек — примерно 370 000 семей — по-прежнему живут во временных самодельных постройках, зачастую состоящих лишь из пластмассовых листов.

Это часть населения Руанды не получила поддержки в рамках программы по жилищному строительству Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и других организаций. Мое правительство вновь заявляет о том, что поэтапное свертывание программ УВКБ, когда беженцы еще не успели вернуться из соседних стран, оказалось преждевременным.

Кроме того, реализованные жилищные программы были рассчитаны на чрезвычайную ситуацию и предусматривали такие меры по спасению жизни людей, как предоставление жилья, продовольствия и др., поэтому во многих населенных районах не была налажена базовая инфраструктура. В связи с этим создание базовой инфраструктуры в таких районах является весьма важным условием для их устойчивого развития.

Что касается безопасности землевладения, в настоящий момент Руанда пересматривает свое законодательство и земельную политику в целях обеспечения равноправного землевладения и землепользования.

В таких сферах, как социальное развитие и искоренение нищеты, принимается комплекс мер по поддержанию социальных услуг, не приносящих дохода, за счет прибыли доходных услуг.

Что касается экономического развития, тот факт, что 60 процентов населения Руанды живет за чертой бедности, подтолкнул правительство к проведению масштабных реформ экономической политики.

В отношении рационального землепользования мы признаем, что окружающая среда является ключевым многоаспектным фактором всех программ по населенным пунктам, затрагивающим многие сферы.

Мы достигли значительных успехов в сфере управления, включая пересмотр конституции в целях создания децентрализованных систем управления и проведения политики, направленной на повышение степени гражданского участия и партнер-

ства между государственным и частным секторами в области предоставления услуг.

В прошлом году в ходе выборов на местном уровне были сформированы комитеты, призванные повысить степень участия народа в процессе принятия решений. После переходного периода в 2003 году состоятся национальные выборы.

Что касается международного сотрудничества, то моя страна с воодушевлением воспринимает отношения тесного сотрудничества с различными представленными здесь странами и всеми нашими партнерами по развитию.

Правительство национального единства и народ Руанды признают, что развитие возможно только в условиях мира и стабильности в нашей стране, в регионе и в мире в целом. Руанда полностью поддерживает урегулирования конфликтов мирными средствами и все механизмы, способствующие предотвращению конфликтов. Именно поэтому правительство Руанды убеждено, что успешное выполнение Лусакского мирного соглашения является единственной основной устойчивого мира и безопасности в районе Великих озер.

Нельзя по-прежнему не уделять должного внимания угрозе миру и безопасности, исходящей от перемещения по региону вооруженных отрядов Интерхамве и бывших вооруженных сил Руанды. Мы не сможем добиться устойчивого урегулирования конфликта без мира и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется г-ну Мухаммеду ас-Сарави, председателю совета и генеральному директору Государственного управления по охране окружающей среды Кувейта.

Г-н ас-Сарави (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, позвольте поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на этот пост на специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что благодаря вашей мудрости и профессионализму работа этой сессии увенчается успехом. Я также хотел бы воздать должное деятельности Центра по населенным пунктам Организации Объединенных Наций в ходе подготовительной стадии этой важной сессии.

Эта сессия представляется особенно важной, поскольку она проходит пять лет спустя после второй конференции Организации Объединенных На-

ций по населенным пунктам в Стамбуле в июне 1996 года. Очевидно, что пять лет — это достаточный срок для того, чтобы дать объективную оценку и всесторонне учесть полученные нами результаты, а также проанализировать трудности, с которыми мы столкнулись в достижении наших целей, определенных международным сообществом в интересах создания достойных условий жизни для жителей и народов мира.

В связи с этим я хотел бы коротко рассказать об усилиях правительства Кувейта, которые соответствуют резолюциям Стамбульской конференции и созвучны их духу.

Прежде всего, в жилищной сфере во многих статьях конституции Кувейта гарантируется право каждого гражданина на достойное жилище, как и право на здравоохранение и образование. Чтобы дать гражданам возможность пользоваться этими правами, государство Кувейт, после обретения независимости, предоставляет гражданам жилье согласно систематически осуществляемому планированию, гарантирующему достойное жилье; все коммунальные услуги и оборудование в области здравоохранения и образования; а также инфраструктуру, связанную с обеспечением электричеством, питьевой водой, системами очистки воды, канализации и т.д. Все эти услуги создают надлежащие жилищные условия и достойные условия для жизни человека.

На сегодняшний день правительство выделило для своих граждан около 62 000 единиц жилищного фонда. Правительство осуществляет и другие проекты, в том числе и совместные с государственным сектором проекты, предусматривающие строительство большего числа единиц жилья в целях удовлетворения потребностей граждан.

Кроме того, государство предоставляет и множество других услуг, которые не стоит перечислять ввиду отсутствия времени. Самая важная из них — это система социальной защиты, гарантирующая помощь пенсионерам и позволяющая обеспечить престарелым людям достойную жизнь и возможность удовлетворять свои нужды.

Во-вторых, в сфере окружающей среды государство Кувейт придает особое значение политике городского планирования. Так, в 1996 году был создан Высокий совет по охране окружающей среды под руководством первого заместителя премьер-

министра, министра иностранных дел Шейха Сабаха Аль-Ахмад Аль-Джабер Аль-Сабах, которому поручены разработка и утверждение политики и планов в области окружающей среды, выполняемых государственными властями. Совет разработал национальную стратегию, направленную на решение проблем в сфере окружающей среды, и, что наиболее важно, проанализировал качество работ на предмет последствий создания населенных пунктов для окружающей среды с учетом характера местности, чтобы гарантировать будущим поколениям жизнь в условиях безопасности.

Совету также поручалось решить сложные проблемы окружающей среды, связанные с агрессией Ирака против государства Кувейт в августе 1990 года. Захватнические силы Ирака совершили экологические преступления против морской среды, преднамеренно осуществив сброс в Персидский залив огромного количества нефти, а также другие экологические преступления, когда ими были подожжены более 700 нефтяных скважин, что привело к появлению дымовой завесы и более 320 очагов разлитой нефти, на осушение которой потребовалось много времени. Решение этих проблем по-прежнему дает Кувейту повод для беспокойства.

Я проявил бы невнимательность, если бы не поблагодарил Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения за техническое и материальное содействие, оказанное Кувейту в рамках помощи в деле решения этих проблем. Десять лет спустя после агрессии Ирака Кувейт выражает надежду, что его просьбы о компенсации, рассматриваемые сейчас Комиссией по компенсации, будут удовлетворены, так как такая компенсация помогла бы решить вышеупомянутые проблемы окружающей среды.

Вызовы, с которыми мы сталкиваемся при осуществлении целей Стамбульской конференции, требуют от нас значительных усилий. Так, действия израильских властей, нарушающих резолюции Организации Объединенных Наций, в особенности Женевскую конвенцию от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения в военное время, наносят ущерб населенным пунктам, поскольку Израиль создает новые населенные пункты, расширяет существующие и разрушает дома палестинцев, конфискует их земли и перегораживает их террито-

рии, создавая тем самым тяжелые социальные и экономические условия.

Поэтому мы обращаемся к международному сообществу с призывом оказать необходимое давление на правительство Израиля с тем, чтобы принудить его соблюдать резолюции Организации Объединенных Наций, уйти со всех оккупированных арабских территорий и соблюдать двусторонние соглашения, заключенные им с Палестинской автономией в рамках мирного процесса.

В заключение я хотел бы вновь отметить, что Кувейт будет и впредь прилагать усилия и осуществлять инициативы, направленные на выполнение Повестки дня Хабитат. Мы надеемся, что в новом тысячелетии международное сообщество и международные финансовые учреждения добьются успешного осуществления Повестки дня Хабитат, искоренения бедности, обеспечения питьевой водой, здравоохранением и восстановленным земельным фондом и сумеет решить проблемы населенных пунктов, особенно в развивающихся странах.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Абдессаламу ульд Мохамеду Салеху, комиссару по вопросам прав человека, уменьшения масштабов нищеты и социальной интеграции Мавритании.

Г-н Салех (Мавритания) (*говорит по-арабски*): Сегодня мы имеем возможность обсудить успехи, достигнутые в осуществлении Повестки дня Хабитат после Стамбульской конференции, и это важное событие для всех нас. Решение вопросов развития городов и в особенности предоставление жилья наиболее бедным слоям населения — таковы две серьезные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны.

Помимо этих традиционных вызовов, мы сталкиваемся сегодня и с такими новыми вызовами, как глобализация и необходимость создать конкурентоспособные города, способные экономически развиваться и привлекать иностранные инвестиции. В этом контексте на первый план выходят такие проблемы, как охрана окружающей среды и сокращение неравенства между городами.

Стамбульские программы закладывают хорошую основу для разработки государствами их политики в области населенных пунктов, однако сегодня мы вынуждены пересмотреть наше отношение к

проблемам урбанизации и бедности. В связи с этим правительство Исламской Республики Мавритании вновь заявляет о необходимости осуществления Повестки дня Хабитат и надеется, что нынешнее заседание послужит отправной точкой для проведения в жизнь политики сбалансированного развития городов, в которой учитывались бы требования борьбы с бедностью, интеграции бедных слоев общества и охраны окружающей среды.

Мавритания пострадала от тяжелой засухи, которая нанесла значительный ущерб общей инфраструктуре и окружающей среде страны и привела к образованию обширных районов, где люди живут в маргинальных условиях. Чтобы справиться с этими трудностями, правительство Мавритании разработало ряд программ, направленных на улучшение основной инфраструктуры и обеспечение доступа бедных слоев населения к социальным услугам и преимуществам децентрализованного управления. В результате этой политики удалось добиться снижения уровня бедности. Мы считаем развитие городов одним из самых существенных элементов на пути к искоренению бедности к 2015 году. Решение о соответствующем плане было принято правительством Мавритании, а разработан он был местными властями, неправительственными организациями и международными институтами. Была также разработана программа городского развития, рассчитанная на 10 лет и основанная на комплексном подходе, ставящем перед нами четыре основные задачи.

Первая задача — добиться перераспределения удельного веса городов в структуре страны, положить конец маргинальным жилищным условиям, добиться интеграции бедных общин в общество посредством создания возможностей для инвестирования, учредить городское планирование, обеспечить санитарные условия и исходить при решении вопросов городского развития из новых практик, обеспечивающих участие всего населения в процессе принятия решений. Помимо этого, разработаны и программы профессиональной подготовки, рассчитанные на женщин и безработную молодежь.

Комплексный подход правительства Мавритании к вопросам городского развития основывается на твердой решимости президента Республики ликвидировать районы с маргинальными жилищными условиями и предоставить равные возможности развития всем гражданам Мавритании. Нынешняя политика Мавритании, учитывающая опыт послед-

них лет, носит новаторский характер и предусматривает прежде всего предоставление ссуд. Обнадеживающие результаты этой практики помогут ликвидировать районы с маргинальными жилищными условиями по всей стране.

В заключение от имени правительства Мавритании позвольте выразить надежду, что нынешняя специальная сессия ознаменует собой начало международной солидарности в области развития городов и в деле достижения цели обеспечения каждого жителя планеты достойным жильем.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Педро Падилье Тоносу, Главе делегации Доминиканской Республики.

Г-н Падилья Тонос (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Доминиканская Республика придает большое значение двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая призвана рассмотреть и оценить выполнение рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и принять дополнительные меры по преодолению препятствий в деле осуществления Повестки дня Хабитат. Вопросы жилья и населенных пунктов являются одним из пунктов нашей национальной повестки дня в области развития и представляют собой серьезную проблему для нашей страны ввиду их влияния на качество жизни и бедность.

Как подчеркивается в докладе Исполнительного директора Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Латинская Америка и страны Карибского бассейна являются самым урбанизированным регионом развивающегося мира. Между 1950 и 1990 годами структура населения изменилась — из преимущественно сельского оно стало преимущественно городским, что привело к многочисленным социальным и экономическим проблемам, сделавшим осуществление благого демократического управления более трудной задачей. В числе этих проблем — отсутствие жилья, налаженной системы образования, здравоохранения, транспорта, безопасности и таких основных услуг, как обеспечение питьевой водой и электричеством. Такая нехватка может привести к трагедиям в периоды стихийных бедствий или в тех случаях, когда события во внешнем мире оказывают негативное воздействие на непрочную экономику

развивающихся стран. Такова ситуация с внешним долгом, ростом цен на нефть и массовой миграцией тысяч обедневших людей, приезжающих из других регионов в поисках лучшей доли.

Эта тенденция проявляется и в нашей стране. Большая часть нашего населения сосредоточена в городах и городских центрах, в результате чего во многих местах образуются так называемые «пояса бедности» и маргинальные районы, требующие принятия ряда мер и усилий со стороны властей, зачастую превосходящих их возможности. С каждым днем бедность в таких районах усугубляется.

Во всем развивающемся мире, в том числе и в нашей стране, причины бедности имеют глубокие корни. Сотни тысяч людей живут в условиях крайней бедности. Нищета особенно характерна для сельских районов, однако маргинальность и крайняя бедность распространяются и в больших городах, где недостаточно развито обеспечение образованием, продовольствием, услугами в области здравоохранения и жильем, причем речь идет об основной инфраструктуре, необходимой для выживания. В некоторых районах не удается обеспечить должную безопасность, и общины живут в условиях постоянного страха, понимая, что механизмы обеспечения безопасности граждан слабы, а масштабы преступности все более возрастают. Сотни мужчин не имеют работы, сотни тысяч детей из бедных семей голодают, лишены книг и не ходят в школу, сотни женщин находятся в полностью маргинальном положении.

Ничто так ясно не свидетельствует об огромной пропасти между словами, восхваляющими преимущества модернизации в нынешнюю эпоху глобализации, и реальностью развивающегося мира, живущего под бременем огромного социального долга. Правительство Доминиканской Республики считает, что выплата этого социального долга является приоритетной задачей любого серьезного и ответственного правительства — правительства, которое не может мириться с несправедливостью и крайней бедностью.

Поэтому мы проводим социальную программу, предусматривающую решение широкомасштабных задач и направленную на борьбу с бедностью и улучшение условий жизни в городах и сельской местности, с особым акцентом на строительство жилья для людей, располагающих ограниченными

средствами. Это поможет если не полностью решить проблемы, связанные с соблюдением прав жителей Доминиканской Республики, закрепленных в конституции Республики, то хотя бы сдержать их распространение и ограничить их масштаб и последствия.

Однако чтобы достичь этих целей, усилий государственного и частного секторов на национальном уровне будет недостаточно, и нам потребуется сотрудничество на международном уровне. Поэтому Доминиканская Республика придает большое значение этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Мы должны незамедлительно мобилизовать необходимую и достаточную политическую волю, чтобы оценить меры, предусмотренные Хабитат II, и принять дополнительные меры, учитывая при этом, что в ходе этого заседания мы призваны решить одну из проблем, которая предельно подчеркивает различие между богатыми и бедными и открывает глаза на истинное положение людей, находящихся в неблагоприятных условиях и стремящихся жить в достойных человека нормальных условиях.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Дону Макаю, главе делегации Новой Зеландии.

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): В ходе прошлогоднего саммита тысячелетия премьер-министр Новой Зеландии заявил о приверженности нашей страны широкому спектру принципов и задач в области развития на ближайшие годы, многие из которых актуальны и для нашего сегодняшнего заседания. В их число входят вновь провозглашаемые здесь принципы устойчивого развития и искоренения бедности, а также привязанные к конкретным срокам цели предоставления доступа к основным услугам, включая здравоохранение, образование и очищенную питьевую воду. В Декларации тысячелетия также провозглашается стремление членов Организации Объединенных Наций добиться к 2020 году значительного улучшения условий жизни по меньшей мере 100 миллионов обитателей трущоб. Приверженность наших руководителей этим целям наряду с осознанием острой необходимости решения проблем, связанных с последствиями быстрого роста мирового населения, делают этот момент своевременным для обзора итогов осуществления Повестки дня Хабитат.

Сегодня в основе политики правительства Новой Зеландии лежат основные принципы Хабитат, касающиеся устойчивого развития, благого городского управления и предоставления надлежащего жилья для всех. Большинство жителей Новой Зеландии хорошо обеспечено жильем. Мы страна домовладельцев: в 1996 году в Новой Зеландии 70 процентов всех мест постоянного проживания были заняты их владельцами. Проблемы, связанные с ненадлежащим жильем или перенаселенностью, возникают редко, и их масштабы трудно измерить. Жильцы и домовладельцы защищены надежной системой соответствующего законодательства и подотчетны ей. В этих законах определяются основные права для жильцов и разрабатываются стандарты норм строительства, которые должны соответствовать требованиям здравоохранения, санитарии и безопасности.

Планирование населенных пунктов, управление и развитие эффективно осуществляются в рамках действующего законодательства, предусматривающего четкие и согласованные друг с другом функции правительства на центральном, региональном и местном уровнях. Правительство Новой Зеландии привержено обеспечению людей с низким доходом доступным и устойчивым жильем и предоставлению надлежащего жилья людям с особыми потребностями, способствуя тем самым благополучию целых общин и отдельных граждан.

В Новой Зеландии 85 процентов населения живет в городских районах и в городах. В то же время нынешнее благосостояние в значительной мере зависит от аграрной экономики нашей страны. С учетом этих сложных отношений взаимозависимости между большинством городского населения и аграрными основами нашей экономики, правительство особенно заинтересовано в сохранении и обогащении связей между городскими и сельскими населенными пунктами. В связи с этим мы с удовлетворением поддерживаем прозвучавший на этой специальной сессии призыв Генерального секретаря к осуществлению Повестки дня Хабитат, учитывающему потребности сельских общин.

Признание Новой Зеландией важности населенных пунктов в сельской местности привело к пересмотру правительством своей политики в различных ключевых областях, актуальных для проблематики Хабитат, в рамках более широкого подхода с позиций устойчивого развития. Политика пе-

ресматривается в таких сферах, как устойчивый рост, транспорт, социальное развитие, окружающая среда, переработка отходов, эффективность использования электричества и местное самоуправление. В сфере местного самоуправления мы пересматриваем свое законодательство с тем, чтобы поставить перед органами местного самоуправления более четкие задачи, придать большую гибкость их деятельности и сделать их более доступными для местных общин и восприимчивыми к их интересам. Усиление процессов децентрализации и поощрение более активного гражданского участия лежат в основе нынешней политики правительства в ряде областей, в том числе, с недавнего времени, и в области здравоохранения. Сегодня члены правительства обдумывают и проблему большей интеграции и координации усилий внутри правительства Новой Зеландии, а также налаживание взаимодействия между правительством, частным сектором и гражданским обществом в интересах достижения целей устойчивого развития.

Повестка дня Хабитат имеет значение и для нашего региона в целом. В настоящий момент городские общины стран тихоокеанского региона невелики как в относительном, так и в абсолютном значении. Однако с учетом предполагаемого роста городского населения на 3,2 процента в год, в ближайшие 30 лет ситуация может в корне измениться. Уже сегодня многие из наших партнеров по развитию сталкиваются с проблемами, связанными с быстрой урбанизацией, в том числе с растущим загрязнением окружающей среды и неравенством доходов, с проблемами создания надлежащих санитарных условий и доступа к питьевой воде. Вопросы, связанные с землепользованием и землевладением, остаются по-прежнему нерешенными. Мы надеемся, что Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжит рассмотрение конкретных проблем в области развития населенных пунктов, с которыми сталкиваются многие островные тихоокеанские государства, особенно с учетом ограниченности их природных ресурсов, состояния окружающей среды и уязвимости перед стихийными бедствиями.

Чтобы деятельность Комиссии по населенным пунктам была по-прежнему эффективной и актуальной и чтобы добиться целей Повестки дня Хабитат, обе структуры должны ставить перед собой задачи стратегического характера. Потенциально

проблема развития населенных пунктов столь же многообразна, как многообразен и опыт человеческого развития сам по себе. Многие темы Повестки дня в области развития косвенно перекликаются с задачами Хабитат. Однако лишь в немногих областях, особенно в вопросах стратегического характера, Хабитат обладает преимуществом в сравнении с другими учреждениями. Чтобы быть действительно эффективным и авторитетным органом, Хабитат следует сосредоточиться на основных профессиональных вопросах и сотрудничать с другими учреждениями, чтобы вопросы развития населенных пунктов вписывались в контекст деятельности других организаций. Недавнее создание системы управления задачами Хабитат является важным шагом в этом направлении; мы приветствуем усилия по решению таких задач стратегического характера и призываем Исполнительного директора продолжать деятельность в этом направлении в будущем.

По мере приближения Всемирного саммита по устойчивому развитию, который состоится в следующем году, все большее внимание будет уделяться всем аспектам устойчивого развития, в том числе населенным пунктам. Важно, чтобы Хабитат сыграл конструктивную роль в подготовке к этому мероприятию и чтобы результаты нынешней специальной сессии внесли в нее эффективный вклад.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Хусейну Живалю, главе делегации Боснии и Герцеговины.

Г-н Живаль (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия выступать на двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи от имени Боснии и Герцеговины. Я также с удовлетворением отмечаю, что многие государства — члены Организации Объединенных Наций представлены здесь на высоком уровне, что явно свидетельствует о готовности руководства различных стран принять вызовы, связанные с населенными пунктами во всем мире. Правительство Боснии и Герцеговины понимает важность этой специальной сессии и для всего мира в целом. В связи с этим я хотел бы подчеркнуть несколько моментов, которые представляются особо важными.

Босния и Герцеговина — это страна, которой предстоит решить множество вопросов, связанных

с населенными пунктами. Так, во время войны 1992–1995 годов более 2 миллионов людей были изгнаны из своих домов; зачастую из некоторых городов и деревень изгонялись все жители. Многие дома были сожжены или как-либо иначе разрушены до основания. Как помнят собравшиеся в этом зале, ряд городов в Боснии и Герцеговине, в том числе и ее столица, Сараево, находилась в осаде более трех лет и подвергалась постоянным неизбирательным артиллерийским обстрелам, причем отдельные районы города и объекты инфраструктуры преднамеренно становились мишенями обстрелов. Помимо физических разрушений, пострадала и уникальная социальная ткань Боснии и Герцеговины как многонационального общества, объединяющего различные религии и культуры.

Поэтому по окончании войны в ноябре 1995 года населенные пункты Боснии и Герцеговины находились в плачевном состоянии. Помимо этого, около 3 миллионов не маркированных мин, неизбирательно размещенных по всей территории Боснии и Герцеговины, все еще представляют собой серьезную угрозу, в особенности для детей. Однако при щедрой поддержке международного сообщества, за которую мы глубоко благодарны, между 1995 и 2000 годами около миллиона беженцев и внутренне перемещенных лиц вернулись в дома, занимаемые ими до войны. К сожалению, хотя согласно Дейтонскому мирному договору каждый беженец и каждое внутренне перемещенное лицо имеют право вернуться в место своего постоянного проживания, около 1135 миллионов внутренне перемещенных лиц и беженцев до сих пор ждут возможности воспользоваться этим правом.

Помимо проблем безопасности, в числе других трудностей, препятствующих возвращению, — нехватка жилья, разрушения инфраструктуры, отсутствие работы ввиду разрушения объектов инфраструктуры, недостаточное число школ и высших учебных заведений и слабо развитая сеть коммуникаций. В силу различных причин Босния и Герцеговина не в состоянии решить эти проблемы лишь своими силами. Однако со своей стороны мы полностью привержены выполнению стоящих перед нами задач и готовы взять на себя всю ответственность в сотрудничестве с международным сообществом за достижение нашей общей цели — восстановления многонационального характера населенных пунктов, объединяющих различные религии и

культуры и некогда украшавших Боснию и Герцеговину, что будет способствовать умножению богатства мирового наследия. Кроме того, мы готовы сотрудничать с другими странами в целях достижения процветания и светлого будущего.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Усману Мутари, главе делегации Нигера.

Г-н Мутари (Нигер) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени делегации Нигера на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной обзору и оценке осуществления Повестки дня Хабитат, и рассказать Ассамблее о ходе осуществления Повестки в нашей стране пять лет спустя после Стамбульской конференции.

В подготовленном Нигером страновом докладе говорится о нынешнем состоянии жилищного фонда и населенных пунктов в нашей стране. Не вдаваясь в подробности, приводящиеся в докладе, я хотел бы рассказать Ассамблее о некоторых основных мероприятиях, которые проводятся теперь или проводились ранее.

Наиболее значительные мероприятия проводятся в рамках национальной политики Нигера в области жилищного фонда. Утвержденная в 1998 году, то есть два года спустя после Стамбульской конференции — после интенсивного процесса, затрагивающего государственный и частный сектор, — национальная политика Нигера основана на шести группах мероприятий стратегического характера: во-первых, общие положения; во-вторых, законодательные и нормативные меры; в-третьих, меры институционального характера; в-четвертых, финансирование проектов жилищного строительства; в-пятых, меры оперативного порядка, и наконец, технология.

Первая группа мероприятий стратегического характера предусматривает разработку национального жилищного плана. Этот план включает в себя программу строительства 20 000 домов в территориальных общинах Нигера, и в настоящий момент мы ищем источники для финансирования этой программы.

В рамках второй группы мероприятий был принят ряд законодательных и нормативных мер, и

предпринимаются дальнейшие шаги в данном направлении.

Что касается третьей группы мероприятий, то есть мер институционального порядка, в настоящий момент проходит реструктуризация финансовых институтов, и это уже позволило создать Банк жилищного фонда и счет для мобилизации средств в поддержку улучшения состояния жилищного фонда.

Что касается трех других групп мероприятий, их осуществление идет медленными темпами в силу крайней ограниченности возможностей государства, поэтому финансовая и техническая поддержка международного сообщества теперь особенно необходима. В связи с этим моя страна просит содействия у партнеров по развитию в целях проведения успешной жилищной политики, в особенности у Международной ассоциации развития (МАР), которая в настоящий момент оказывает нам поддержку в области планирования населенных пунктов, в частности путем осуществления проекта по преобразованию городских инфраструктур.

Пять лет назад, в контексте среднесрочного плана действий 1996–2000 годов, содержащегося в страновом докладе Нигера для Хабитат II, отдельные аспекты этого плана, связанные с производством и управлением земельными ресурсами, были посвящены территориальному планированию городов в Нигере. Цель этой программы состояла в разработке простых приемов городского планирования и их применении в некоторых городах Нигера. Мы весьма удовлетворены результатами этой важной программы, которую удалось осуществить благодаря столь ценной для нас помощи МАР.

Вторая программа, касающаяся укрепления законодательства и норм, регулирующих процессы урбанизации и строительства, находится в процессе осуществления, как и большинство программ нашего плана действий. Это также продолжающийся процесс, и ряд законов уже принят и выполняется на практике.

Все программы в рамках первой рубрики (производство и управление земельными ресурсами) и второй (создание надлежащего жилищного фонда) содержат различные элементы, связанные с Глобальной кампанией за безопасное землевладение, проводящейся Центром по населенным пунктам. Кроме того, Нигер принял ряд мер по обеспе-

чению безопасного землевладения в рамках масштабного проекта по распределению участков земли среди 20 000 государственных служащих; результатами этого проекта воспользуются примерно 120 000 лиц.

В Нигере проблема финансирования проектов жилищного строительства вызывает особую озабоченность с учетом огромных потребностей в жилье — около 40 000 единиц жилья в год — и слабости ответных мер по удовлетворению этих потребностей ввиду крайне ограниченных средств. Поэтому моя делегация полагает, что было бы чрезвычайно важно создать в рамках системы фонд финансирования Повестки дня Хабитат.

Действительно, мы не должны забывать, что на Саммите тысячелетия было принято решение добиться к 2020 году значительного улучшения условий жизни по меньшей мере 100 000 обитателей трущоб в соответствии с инициативой «Города без трущоб». В связи с этим вопрос финансирования заслуживает особого внимания международного сообщества.

Хотя, строго говоря, в Нигере нет трущоб, у нас имеются районы стихийной застройки, где возникают трущобы, как правило, в старых кварталах или в деревнях, поглощенных городом вследствие процессов урбанизации. Нигер приступил к решению этой проблемы путем преобразования старых кварталов (например, района Гамкалле в столице, Ньями) и проведения в этих целях специальных исследований. Проблема финансирования операций в этой сфере еще не решена, и мы намерены обратиться к организациям системы с соответствующей просьбой.

Что касается населенных пунктов в сельской местности, в нашей стране проводится проект под названием «Специальная программа 2001», инициированный г-ном Танджа Мамаду, президентом Республики. Его целью является ежегодное создание в деревнях Нигера 1000 центров здравоохранения, 1000 колодцев и 100 дамб в интересах улучшения жилищных условий сельского населения и предоставления ему возможности повысить производительность труда.

Долговое бремя таких наименее развитых стран, как Нигер, является основным препятствием в осуществлении Повестки дня Хабитат. Было бы целесообразно списать эти долги, и перенаправить

выделенные на их погашение средства на более эффективное осуществление Повестки дня Хабитат, являющейся главным условием сокращения масштабов бедности.

Наконец, я хотел бы призвать присутствующих к усилению Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Мы считаем, что помимо своей традиционной роли Центр должен играть ведущую роль в борьбе с бедностью. Он должен располагать соответствующими ресурсами, чтобы иметь возможность помогать развивающимся странам эффективно осуществлять Повестку дня Хабитат.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству монсеньору Франсису Чулликатту, главе делегации наблюдателя от Святейшего Престола.

Монсеньор Чулликатт (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): Пять лет назад в этом же месяце в Стамбуле состоялась вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Святейший Престол признал важность этой конференции, особенно в том, что касается осуществления права на надлежащее жилище для всех людей, для всех семей, наряду с более четким пониманием неразрывной связи между устойчивым развитием и развитием населенных пунктов. На сегодняшнем заседании мы подходим к завершению пятилетнего периода обзорных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций, оказавших столь глубокое влияние на наше понимание вопросов устойчивого развития человека, не только в связи с работой этой Организации, но и в связи с мировым сообществом в целом.

К каким выводам мы пришли? И каково будет наследие, которое это заседание и другие, ему подобные, оставят Организации Объединенных Наций?

Чтобы ответить на эти вопросы, мы должны вспомнить о первом принципе Конференции Рио об окружающей среде и развитии, о принципе, которым мы руководствовались в своей работе в течение столь долгих лет и который государства сформулировали столь красноречиво. Согласно этому принципу, в центре всех наших начинаний, связанных с устойчивым развитием, находится человеческая личность. Ведь само глобальное сообщество по сути своей является семьей людей.

Эти принципы напоминают нам о том, что целью нашей работы являются и всегда должны быть конкретные люди — каждая женщина, каждый мужчина и ребенок, которые живут сегодня и родятся завтра, которые образуют семью. Действительно, наше сегодняшнее обсуждение осуществления Повестки дня Хабитат в интересах благополучия семьи, поскольку оно затрагивает вопросы создания надлежащего жилища для всех. Опять же, в центре нашего внимания находится семья — семьи, живущие в крупнейших городах и в самых отдаленных хижинах или деревнях, в любом месте, которое человек называет своим домом.

Святейший Престол ожидает, что в ходе этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи будет принята декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии. В этой декларации представители стран вновь заявят о своем признании важной роли семьи как основной ячейки общества, о своей приверженности искоренению бедности, охране окружающей среды, уважению человеческого достоинства и поощрению и защите прав человека.

Однако успех этой специальной сессии не скрывает от нас того факта, что столь многие люди остаются бездомными, или, будучи жертвами вооруженных конфликтов, стихийных бедствий или экономического спада, они вынуждены покидать свои дома, места своего проживания и во многих случаях расстаться с членами своих семей. Столь многие люди живут в условиях крайней бедности и лишены доступа к таким элементарным социальным благам, как питьевая вода, безопасные санитарные условия, образование, здравоохранение и надлежащее продовольствие, то есть к таким вещам, которые необходимы для жизни и реализации человеческого потенциала.

Специальная сессия должна дать новый импульс приверженности стран всего мира солидарности, основанной на преимуществах, проистекающих из реализации общего блага, и на озабоченности проблемой достоинства каждого члена семьи людей.

Со времен Ванкувера пройден долгий путь. По столь многим вопросам, включая развитие населенных пунктов, предстоит еще многое сделать. Будем же надеяться, что работа нынешней специальной

сессии послужит удачным и многообещающим началом этого пути.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется г-ну Ульриху Бонеру, заместителю руководителя секретариата Конгресса местных и региональных органов власти Совета Европы.

Г-н Бонер (Совет Европы) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи от имени г-на Вальтера Швиммера, Генерального секретаря Совета Европы. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы коротко рассказать о наиболее значительных успехах Совета Европы в осуществлении демократии на местах за последние 50 лет.

Значительным успехом Совета Европы в формулировке общих принципов местного самоуправления в Европе можно считать принятие в 1985 году Европейской хартии местного самоуправления — международной конвенции, подписанной и ратифицированной соответственно 37 и 34 странами из общего числа 43 государств — членом Совета Европы.

С 1994 года местные и региональные органы власти Европы были представлены в Совете Европы Конгрессом местных и региональных органов властей Европы, деятельность которого началась с предшествующей постоянной конференции. Сегодня в этой структуре работает около 600 делегатов из 43 государств-членов, и она является самой широкой в Европе официальным форумом для обсуждения вопросов местной и региональной демократии.

В последние годы подписание и ратификация Хартии местного самоуправления стало одним из основных условий для присоединения стран, заинтересованных во вступлении в Совет Европы. Прежде всего, конвенция призвана предоставить государствам-членам общую основу в виде разделяемых всеми ценностей в области демократии на местах, на которые каждые национальные органы власти и местные органы власти могут опираться при создании или реформировании своих институтов. Подписывая и ратифицируя Европейскую хартию, национальные органы власти признают решающий вклад местного самоуправления в дело демократии, демократической стабильности, эффективность администрации, близкой к гражданам, и децентрализацию

власти, направленную на упрощение процесса принятия решений и на предоставление гражданам возможности участвовать в общественной жизни.

Чтобы позволить местным органам власти, в соответствии со статьей 3, принимать решения по «широкому кругу общественных вопросов», Европейская хартия выдвигает ряд принципов, которые должны соблюдаться государствами — членами Совета Европы. В Хартии также определяются так называемые структурные условия самоуправления: наличие советов, избираемых прямым голосованием, наличие органов исполнительной власти, подотчетных этим советам, прямое участие граждан в общественных делах и, очевидно, соблюдение принципа дополнительности в разделении властей и обязанностей между различными уровнями правительства.

Место Председателя занимает г-н Лелонг (Гаити), заместитель Председателя.

Последний принцип изложен в статье 4.3 хартии:

«В целом, общественные обязанности должны предпочтительно исполняться теми органами власти, которые наиболее близки к гражданам».

Большая ценность этого принципа состоит в том, что он позволяет избранным местным органам власти исполнять свои обязанности в тесном контакте с людьми, которым они служат, чьи потребности они прекрасно знают, и это дает им полную свободу в принятии решений при условии выполнения решений, применимых к стране в целом. При этом учитываются интересы местного населения, поскольку население осуществляет контроль за демократически избранными местными властями.

Эти положения Устава обладают таким преимуществом, что они применимы к самым разнообразным ситуациям. Устав следует рассматривать как документ, побуждающий государства к разработке собственного законодательства с тем, чтобы, в конечном итоге, гарантировать своим гражданам право участвовать в решении общественных вопросов.

В начале 90-х годов, после падения коммунистических режимов в странах Центральной и Восточной Европы, Европейский устав местного самоуправления стал правовым документом, которым правительства стран Восточной Европы руко-

дствовались при проведении реформы местного управления; он предоставил им институциональные рамки для таких реформ. Теперь присоединение к Уставу является одним из основных условий для вступления в Совет Европы.

Комитет министров Совета Европы поручил Конгрессу составлять на регулярной основе страновые доклады о ситуации в области местной и региональной демократии во всех государствах-членах и обеспечивать соблюдение принципов Европейского устава. К настоящему времени Конгрессом подготовлено и принято 30 страновых докладов о местной и региональной демократии.

За последние годы Конгресс с большим интересом следил за работой Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, связанной с подготовкой проекта всемирной хартии о местном самоуправлении. К сожалению, Конгресс пришел к выводу, что проект столкнулся с рядом трудностей и что продвижение в этом деле не столь быстро, как хотелось бы надеяться.

Однако Конгресс высказал мнение, что, в соответствии с задачами Совета Европы, важно по-прежнему оказывать поддержку продолжающемуся всемирному диалогу о принципе дополнительности и благом управлении на местном уровне.

В целом, наша работа над проблемами городов осуществляется в контексте деятельности в области местной демократии, Европейского устава местного самоуправления, а также в контексте общего призвания Совета Европы, неразрывно связанного с принципами демократии и прав человека. Как заметил на последней сессии Конгресса г-н Вальтер Швиммер, Генеральный секретарь Совета Европы, «без демократии на местах демократия немыслима в принципе».

Один из основных документов Совета Европы, касающихся благого управления, — это Европейский городской устав. Этот Устав является итогом многолетней работы Совета Европы по вопросам, связанным с городами, — работы, которая была посвящена ряду только что упомянутых мною аспектов. Устав был составлен по итогам одной из проводимых нами кампаний — Европейской кампании по возрождению городов; в рамках связанной с ним деятельности делаются сопоставительные доклады, проводятся конференции, семинары, происходит обмен наилучшими практиками и предложения-

ми в области политики. Устав является как своего рода «обобщением» этой работы, так и руководством, составленным местными органами власти для местных органов власти и касающимся благого управления и наилучших практик в отношении городов.

В заключение я хотел бы заявить о совпадении целей Повестки дня Хабитат и целей нашей работы над решением задач городского и сельского планирования в Европе. Поэтому очевидно, что мы поддерживаем Повестку дня Хабитат. В равной мере мы поддерживаем работу Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в частности ее работу по подготовке проекта всемирного устава о местном самоуправлении.

В связи с этим на прошлой неделе в Страсбурге по случаю пленарного заседания нашей Палаты местных органов власти мы подробно говорили с делегациями, представляющими местные органы власти из Китая и Соединенных Штатов Америки. Мы надеемся, что они окажут влияние на власти в обеих странах с тем, чтобы переменить их негативное отношение к Уставу. В нашей геополитической зоне мы заручились обещанием стран — членов Совета Европы поддержать Устав.

В целом мы выступаем за актуализацию аспекта местного управления в работе Организации Объединенных Наций, так же, как это имеет место в Совете Европы в лице нашего Конгресса местных и региональных органов власти Европы, в Европейском союзе в лице Регионального комитета, а также во всемирной ассоциации городов и местных органов власти.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется дейм Веронике Сутерленд, заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Секретариата Содружества.

Дейм Вероника Сазерленд (Секретариат Содружества) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени стран — членов Консультативной группы Содружества по населенным пунктам.

Содружество вновь заявляет о своей приверженности Повестке дня Хабитат и продолжает активно стремиться к достижению ее обширных целей в государствах-членах.

Чтобы содействовать этому процессу и принять в нем более активное участие, правительства стран Содружества договорились о создании Консультативной группы Содружества по населенным пунктам (КГСНП) в целях содействия реализации подхода Содружества к осуществлению повестки дня Хабитат на основе консенсуса. В рамках этой инициативы партнерами Секретариата Содружества выступают Совет Содружества по человеческой окружающей среде, Фонд Содружества и Форум Содружества по местному самоуправлению.

Группа определила ряд мероприятий по участию в деятельности Стамбул+5, сформулировав основанную на консенсусе концепцию помощи правительствам стран-членов в осуществлении Повестки дня Хабитат. Полный текст этого проекта был распространен как отдельный документ.

Группа утвердила одну из целей Содружества, которой она будет руководствоваться во всей своей деятельности и программах. Эту цель можно сформулировать как «Прогресс в деле предоставления надлежащего жилья для всех в условиях безопасного землевладения и доступа каждой общины к основным услугам к 2015 году».

Для достижения этой цели Группа поставила перед собой шесть основных задач: предоставление основных услуг семейным хозяйствам, районам и деревням; включение задачи по предоставлению жилья в национальные программы сокращения масштабов бедности; поддержка позиции Содружества по вопросам коррупции; устранение систематической дискриминации в отношении женщин, особенно в отношении права на собственность и наследование; содействие безопасности землевладения и благому управлению и содействие достижению цели Содружества.

В свете этих задач Группа выделила пять основных сфер своей деятельности.

Первая сфера деятельности — развитие партнерств. Благое управление требует самых тесных рабочих отношений между правительствами, гражданским обществом и частным сектором. Такие партнерства являются залогом успеха. При неспособности вступить в такое партнерство самые продуманные программы окажутся обречены на неудачу.

Вторая сфера деятельности — выявление новых и перспективных источников финансирования и более эффективное использование имеющихся фондов. Важной функцией Группы будет выявление надлежащих источников финансовой поддержки проектов. По запросу национальных правительств Группа предоставит свое руководство и информацию в разработке предложений по проектам, которые будут предоставлены соответствующим организациям.

Третья сфера — содействие обмену идеями, опытом и извлеченными уроками. Успех или неудача отдельных проектов — это всегда богатый источник опыта, и они могут значительно облегчить процесс обучения. Важной составляющей деятельности Группы будет содействие свободному обмену идеями, знаниями, опытом, наилучшей практикой и причинами неудач.

При этом важное внимание уделяется установлению связей между странами Юга. Осуществление обмена экспертами между развивающимися странами в целях практической помощи и профессионального обучения обладает огромным потенциалом и станет предметом особого внимания Группы в качестве эффективного метода создания сети знаний.

Четвертая сфера относится к наращиванию потенциала и составлению страновых докладов. Комиссия Организации Объединенных Наций по населенным пунктам призывает все страны составить страновые отчеты за период с 1996 года, отражающие условия, основные проблемы, осуществляемые программы и достигнутые результаты, в целях содействия дальнейшим шагам в этой области и решению дальнейших задач. Инициатива Группы призвана оказывать содействие при подготовке таких докладов.

Пятая сфера деятельности — содействие благому управлению и безопасному землевладению. Группа будет активно поддерживать глобальные кампании КНП Организации Объединенных Наций за распространение благого управления, необходимого для установления норм местного управления и безопасного землевладения, являющихся основными условиями финансирования жилищного сектора и управления земельными ресурсами.

В дальнейшем, в течение нескольких лет План работы Группы будет сосредоточен на решении во-

просов, которые, согласно предыдущим оценкам, требуют безотлагательных действий, и будет оценивать свои достижения относительно недавно утвержденной цели Содружества до 2006 года.

При этом будут оцениваться такие параметры, как строительство жилья, повышение степени безопасности землевладения, расширение доступа к основным услугам, совершенствование методов управления, прогресс в отношении прав женщин на землевладение и наследование, улучшение механизмов кредитования и предоставления кредита бедным, усиление обмена знаниями и опытом между странами, укрепление партнерских отношений, с количественной и качественной точек зрения, и усиление поддержки в деле наращивания потенциала.

Цель предоставления надлежащего жилья к 2015 году является одной из самых сложных общественных проблем, с которой сталкивается нынешнее поколение. С учетом гибкости и сплоченности Содружества и успешности совместных действий в прошлом, мы полагаем, что эта цель достижима.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-ну Диону Суинкельсу, представителю Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

Г-н Суинкельс (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): Выступая на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФКК) хотела бы высказать ряд глубоких озабоченностей. Хотя со времен Стамбульской конференции правительства, международных организации и неправительственные организации проделали большую и качественную работу, мы полагаем, что в некоторых областях по-прежнему предстоит еще очень многое сделать.

Стамбульская декларация и принятая одновременно с ней Повестка дня Хабитат несли в себе заряд подлинной энергии, направленной на исправление того, что главы правительств обозначили как продолжающееся ухудшение жилищного сектора и населенных пунктов. Была составлена подробная повестка дня соответствующих обязательств и мероприятий, но сегодня мы должны спросить себя, насколько изменилась ситуация в этой области.

Точка зрения Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца дополняется наблюдениями, опытом и докладами от более 180 членов и наблюдательных национальных объединений, которые, наряду с нами и Международным комитетом Красного Креста, участвуют в деятельности Международного Красного Креста и Красного Полумесяца.

В нашей работе нам помогало признание в Повестке дня Хабитат 1996 года важности предотвращения стихийных бедствий, ограничения их последствий и готовности к ним. В пункте 176(1) Повестки к правительствам всех уровней обращается особый призыв

«Признать, оказывать поддержку и содействовать деятельности Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и обществ Красного Креста и их национальным членским объединениям в деле предотвращения стихийных бедствий, готовности к ним, ограничения их последствий и ответных мер на местном, национальном и международном уровнях».

Я не буду подробно говорить о том, что произошло после принятия этого пункта, могу лишь отметить, что ответные меры носили эпизодический характер. В то время как всеми признается роль обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в подготовленности к стихийным бедствиям, принятии ответных мер и в других областях, непосредственно связанных с бедствием, мы добились меньшего понимания взаимосвязи подготовленности к стихийным бедствиям и установления стандартов в области жилья и строительства.

По роду своей деятельности Международная федерация работает там, где происходят стихийные бедствия, по всему миру. За 82 года работы в своей области мы накопили большой, положительный и отрицательный опыт.

В связи с этим в «Докладе о стихийных бедствиях в мире» за 2000 год имеется раздел о международном праве, касающемся мер реагирования на стихийные бедствия. В своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей в Нью-Йорке 27 ноября 2000 года г-жа Астрид Хайберг, председатель Международной федерации, заявила, что Федерация выступила с этой инициативой и теперь занимается анализом нынешнего состояния международного

права в области готовности к стихийным бедствиям и мер реагирования. Упомянутый выше раздел доклада, написанный специалистом из американского отделения Красного Креста, встретил активный и положительный отклик со стороны международного сообщества.

На заседании в ноябре 2000 года Совет управляющих Международной федерации также положительно отреагировал на постановку этой проблемы, и для ее обсуждения была созвана группа экспертов.

В ходе заседания был сделан вывод о том, что следует активнее разрабатывать международное законодательство в области мер реагирования на стихийные бедствия и, далее, что Международная федерация должна использовать свое положение международной организации и привлекать к этой деятельности внимание государств и организаций гражданского общества, с которыми она поддерживает столь ценные контакты.

На нынешней специальной сессии Генеральной Ассамблеи по населенным пунктам было бы весьма уместно сообщить государствам о работе в области международного права, касающегося мер реагирования на стихийные бедствия. Прежде всего мы должны заявить, что Международная федерация намерена привлечь государства к начинаемой нами исследовательской работе. Мы также весьма благодарны за поддержку, которую мы получили от различных учреждений системы Организации Объединенных Наций, в частности от Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГП).

В печатном тексте моего сегодняшнего выступления содержится больше информации, но позвольте коротко обобщить ее. Исследование международного права в области мер реагирования на стихийные бедствия связано с необходимостью ясного понимания правовых рамок, в которых помощь предоставляется странам и используется ими при стихийных бедствиях. Эти рамки должны учитывать как национальное законодательство, так и международное право, как «жесткие», так и менее обязательные требования, и соответствующую практику на всех уровнях. Сфера правового исследования должна намеренно оставаться открытой.

Эксперты, встречавшиеся в Женеве в феврале 2001 года, сочли, что ряд вопросов заслуживает тщательной проработки. В их число входят: необ-

ходимость создания законов и норм, касающихся отмены экспортно-импортных и транзитных ограничений и пошлин в отношении помощи; отмена ограничений и пошлин на полеты и посадку; предоставление права на посадку; содействие поддержанию связи в чрезвычайных ситуациях; отмена визовых и иных ограничений на въезд и предоставление медицинской и другой профессиональной помощи непосредственно жертвам стихийного бедствия.

Сроки этой работы определяются таким образом, чтобы государства — участники Женевских конвенций и их национальные организации смогли рассмотреть эту проблему в ходе международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, которая состоится в Женеве в 2003 году. Поэтому в середине 2002 года стадия исследования должна завершиться публикацией свода правовых и вытекающих из обычаев текстов, чтобы оставалось еще 12 месяцев на дальнейшие консультации и другую работу на региональном и международном уровнях.

Мы также будем в полной мере информировать Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в Найроби об этой работе и ходе ее осуществления. Мы хотели бы, чтобы Хабитат и соответствующая сеть организаций стали ведущими участниками разработки международного права в области мер реагирования на стихийные бедствия. Мы также надеемся, что уроки, которые мы извлечем из «Доклада о стихийных бедствиях в мире» за 2001 год, исходя из раздела о международном праве в области мер реагирования на стихийные бедствия, содержащегося в «Докладе о стихийных бедствиях в мире» за 2000 год, дадут государствам и гражданскому обществу новый стимул для принятия дальнейших мер в этой области.

Региональные и страновые делегации Международной федерации во всем мире, в сотрудничестве с национальными объединениями Красного Креста и Красного Полумесяца, будут также активно призывать к принятию более решительных мер по такому вопросу, как стандарты в области жилья и строительства. С учетом этого мы берем на себя обязательство продолжать работу, которая была поручена нам в Стамбуле. В связи с этим наша задача — направить энергию всех стран мира на предотвращение стихийных бедствий, повышение степени подготовленности к ним, ограничение их по-

следствий и адекватное реагирование на них на местном, национальном и международном уровнях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется Ее Превосходительству г-же Илеане Эчегойен, министру жилищного строительства Пуэрто-Рико.

Г-жа Эчегойен (Пуэрто-Рико) (*говорит по-испански*): Я ценю предоставленную мне сегодня возможность поделиться с Ассамблеей соображениями по поводу тех вызовов, с которыми сталкивается Пуэрто-Рико в XXI веке в области жилья, устойчивого развития и инфраструктуры, и по поводу открывающихся перед нами перспектив. Я хотела бы подчеркнуть, что, несмотря на наше отсутствие на этом форуме в прошлые годы, мы вновь заявляем о своей приверженности Повестке дня Хабитат.

Процессы субурбанизации приводят к тому, что население покидает традиционные центры наших городов, вследствие чего развитие страны становится менее целенаправленным, несмотря на ограниченность территории острова. Это оказывает значительное негативное влияние на наши природные ресурсы и ведет к росту цен на жилищное строительство, что обусловлено необходимостью создания новой инфраструктуры.

Содружество Пуэрто-Рико привержено Стамбульской декларации об устойчивом развитии и стремится максимально смягчить последствия процессов развития на природные ресурсы и экосистемы. Мы полностью согласны с тем, что города являются центрами цивилизации и источниками экономического, социального, культурного и духовного развития. В Пуэрто-Рико существуют программы для частного сектора, поощряющие приобретение и уничтожение заброшенных строений, укрепление домов и земельных участков в центральных районах городов, что призвано вдохнуть в эти районы новую жизнь. Союз с частным сектором и властями на местах является ключевым элементом всех усилий, направленных на спасение центров наших городов.

Мы также поддерживаем Стамбульскую декларацию в том, что касается развития человеческого потенциала и приводящейся в ней концепции справедливости, признающей одной из главных задач предоставление жилья наиболее нуждающимся и беднейшим слоям населения, например, матерям-одиночкам и людям без определенного места жи-

тельства. Наше правительство направило свои усилия на удовлетворение нужд беднейших общин, разработав программу для особых общин, целью которой является профессиональная подготовка лидеров общин, позволяющая им в ходе улучшения инфраструктуры и состояния жилищного фонда самостоятельно осуществлять управление общинами территориями и создавать зоны безопасности. Кроме того, в рамках этой программы осуществляется координация действий горожан, проживающих на этих территориях, и проводится такая профессиональная подготовка, которая позволила бы им внести свой вклад в экономику своей общины и в экономику страны посредством ведения собственного дела или создания мелких предприятий. В целом, жилищные программы Пуэрто-Рико направлены не только на развитие жилищного фонда, но и на социальное развитие и улучшение качества жизни общин. В последующие четыре года наше правительство намерено построить и/или переоборудовать 100 000 единиц жилищного фонда. Половина этих домов предназначена семьям с низким доходом или лицам, неспособным приобрести жилье без помощи со стороны правительства.

В рамках программ, содействующих безопасности и доступности жилья, совместно с частным банковским сектором мы разработали субсидию по выплате процентов по ипотечному кредиту, которая существенно сокращает ежемесячные платежи. Другая программа непосредственно помогает покупателям с выплатой 21 процента от стоимости покупаемого жилья. Чтобы сократить расходы на общественную стоимость, мы снизили налоги и выплаты для частного сектора. Помимо этого, был значительно снижен подоходный налог для организаций, занимающихся разработкой проектов в области коммунального хозяйства.

Эти усилия, направленные на развитие жилищного фонда и улучшение положения общин, наряду с масштабными проектами, связанными с общественным транспортом, вдохнут новую жизнь в наши города и значительно повысят потенциал их упорядоченного роста, ограничивающего их «разрастание» в рамках процессов субурбанизации, которое угрожает нашим ресурсам. Полные жизни, безопасные и экономически сильные города, в развитии которых принимают участие все сектора, являются для нас главным условием сохранения сель-

ских районов, сельскохозяйственных земель и инфраструктуры зеленых насаждений.

Я хотела бы еще раз поблагодарить организаторов за предоставленную мне возможность рассказать об отдельных стратегиях и о деятельности Пуэрто-Рико, направленных на решение проблем в области жилья, устойчивого развития и инфраструктуры.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Карлайлу Корбину, государственному министру иностранных дел Виргинских островов Соединенных Штатов.

Г-н Корбин (Виргинские острова Соединенных Штатов) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять правительство Соединенных Штатов Виргинские острова на нынешней двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Моя делегация ценит непрерывную поддержку, оказываемую нам государствами-членами с 1992 года, в содействии участию ассоциированных правительств — членов региональных экономических комиссий в качестве наблюдателей на всемирных конференциях Организации Объединенных Наций и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, где мы можем обсуждать с представителями международного сообщества актуальные для нашего развития вопросы.

Проведение этой специальной сессии совпадает с началом ежегодного сезона ураганов в Атлантическом/Карибском регионе. Этот фактор становится все более значимым для устойчивости населенных пунктов в небольших островных странах, подобных нашей, с учетом разрушительного воздействия, которое такие ураганы часто оказывали и продолжают оказывать на наши страны. В связи с этим в докладе региональной подготовительной конференции Хабитат по Латинской Америке и Карибскому региону, представленном в октябре прошлого года в Чили, указывается, что в числе главных последствий таких природных стихийных бедствий фигурирует их непосредственное воздействие на количество и качество жилищного фонда. В 1996 году в самой Повестке дня Хабитат содержался следующий призыв к разработке:

«надлежащих норм и подзаконных актов в области землепользования, стандартов в области строительства и планирования, основанных на

профессионально производимых оценках непредвиденных обстоятельств и степени уязвимости», (A/CONF.165/14, пункт 172(a))

а также к развитию методов строительства, которые защищали бы здания от стихийных бедствий.

В соответствии с духом Повестки дня Хабитат наше правительство приняло ряд законов, значительно укрепляющих строительный кодекс применительно к государственному и частным жилым строениям в контексте всеобщей программы ограничения последствий стихийных бедствий, принятой после разрушения населенных пунктов ураганом «Хьюго» в 1989 году и ураганами «Луис» и «Мэрилин» в 1995 году. Другие страны Карибского и Тихоокеанского бассейна осуществили сходные преобразования. В 2000 году мы успешно завершили ряд проектов по снижению риска наводнений с точки зрения ограничения непредвиденных обстоятельств. Была также произведена крупная реконструкция дорог, и началось строительство новой системы сооружений по отводу, сбору и очистке сточных вод.

Хотя мы продолжаем сталкиваться с экономическими и налоговыми последствиями этих масштабных восстановительных работ по ликвидации последствий стихийных бедствий, мы с большим воодушевлением оцениваем начавшиеся переговоры по вопросам облегчения экономического бремени. Такие меры были бы необходимы нам для восстановления основ нашей экономики в преддверии следующих разрушительных ураганов. В связи с этим, мое правительство поддерживает положения проекта декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, в которой международное сообщество берет на себя обязательство:

«улучшать потенциал предотвращения, подготовки, ограничения последствий и мер реагирования [...] в целях снижения уязвимости населенных пунктов для природных и техногенных бедствий и осуществления программ по восстановлению пострадавших населенных пунктов, направленных [...] на удовлетворение непосредственных нужд, снижение рисков стихийных бедствий в будущем и восстановление доступных для всех населенных пунктов». (A/S-25/2, пункт 63)

Наше правительство также поддерживает Декларацию Сантьяго, принятую в октябре прошлого

года, особо отмечая положение, рекомендуемое агентствам, занимающимся международным сотрудничеством, рассмотреть возможность увеличения своих вкладов в деятельность в области населенных пунктов, а также рекомендуемое Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям координировать инициативы в области технической помощи на региональном и субрегиональном уровнях в целях поддержки этих стран в осуществлении ими Плана действий по населенным пунктам Латинской Америки и Карибского региона. Мы полагаем целесообразным избирать ассоциированных правительств — членов региональных комиссий для оказания такой помощи.

В части 8 Повестки дня Хабитат подчеркивается важность сохранения и восстановления исторического и культурного наследия различных стран мира в условиях глобализации. В связи с этим мы с удовольствием сообщаем, что в 1999 году мы заключили соглашение с Королевством Дания о сохранении и возвращении на родину обширных архивов, охватывающих период пребывания нашей страны под юрисдикцией Дании, а ранее в этом году мы заключили соглашение о сотрудничестве между музеями наших стран. Мы благодарны Королевству Дания за поддержку этих усилий по сохранению значительной части нашего культурного наследия.

Что касается наиболее значимых усилий по восстановлению страны после стихийных бедствий, наше правительство всегда недвусмысленно заявляло, что благосостояние народа стоит превыше всего и что предоставление надлежащего жилья играет здесь исключительно важную роль. В связи с этим, мы приступили к осуществлению пятилетней программы развития общин в целях удовлетворения средне- и долгосрочных потребностей нашего народа в жилье. Программа предусматривает модернизацию существующего жилищного фонда и строительство нового жилья, рассчитанного на одну семью, в соответствии с принятыми стандартами в области защиты от ураганов.

Однако все эти усилия на национальном уровне могут оказаться безуспешными в силу все большей уязвимости наших островов перед стихийными бедствиями, особенно ураганов. В последнее время ураганы становятся все более частыми и сильными вследствие изменения климата, усиливающегося в результате выброса газов, вызывающих парниковый

эффект. Поэтому мы всецело поддерживаем комплексный подход к осуществлению Повестки дня Хабитат, основанный на многих важных рекомендациях Повестки дня на XXI век и Барбадосской программы действий, которые мы всегда должны учитывать в наших размышлениях. В связи с этим мы, ссылаясь на пункт 23 Декларации тысячелетия, призываем международное сообщество «руководствоваться во всех своих действиях, связанных с окружающей средой, новой этикой сохранения и бережного отношения». Мы обращаемся с призывом приложить все усилия к тому, чтобы приступить к необходимому снижению выброса газов, вызывающих парниковый эффект, по мере приближения к десятой годовщине Саммита Земли.

Устойчивость, по сути дела сама возможность существования населенных пунктов, в особенности в наиболее уязвимых малых островных странах, будет в большой мере зависеть от того, насколько будут соблюдены эти международные обязательства.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым на 1-м пленарном заседании 6 июня 2001 года, слово предоставляется г-же Шарон Капелинг-Алакие, Исполнительному координатору Добровольцев Организации Объединенных Наций.

Г-жа Капелинг-Алакия (Добровольцы Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Сегодня мы собрались здесь, чтобы обсудить наши достижения со времен Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в 1996 году. Сегодня мы слышали много плохих новостей, однако у меня есть хорошие новости. Программа добровольцев Организации Объединенных Наций — группа добровольцев в системе Организации Объединенных Наций — уделяет пристальное внимание вызовам, связанным с городами. Вскоре после конференции в Стамбуле Добровольцы Организации Объединенных Наций приступили к осуществлению Стратегии 2000, в которой развитие городов является одной из трех первоочередных задач. Пять лет спустя, в этом году — Международном году Добровольцев — мы с удовлетворением отмечаем, что у нас имеются конкретные результаты. Добровольцы Организации Объединенных Наций стремились к осуществлению Повестки дня Хабитат путем привлечения к своей дея-

тельности добровольцев, а также путем поддержки разного рода добровольческих начинаний и содействия им в развивающихся странах и странах, переживающих переходный период.

В последние годы мы все более стремимся к обеспечению того, чтобы города существовали на благо людей. Многие полагают, что международные добровольцы работают в основном в отдаленных деревнях, и зачастую это действительно так. Однако многие добровольцы Организации Объединенных Наций работают и в больших и небольших городах, в особенности в районах городских гетто и трущоб.

Я хотела бы привести некоторые примеры деятельности Добровольцев Организации Объединенных Наций. В городе Тэма, Гана, Добровольцы Организации Объединенных Наций помогают местным властям усовершенствовать муниципальную налоговую систему. Работники этой организации изначально занимают нейтральную позицию, они надежны и проявляют солидарность, и это особенно ценно, поскольку позволяет им выступать в роли посредников, помогающих устанавливать доверие между налогоплательщиками и местными должностными лицами в целях налаживания функционирования социальной системы в целом.

В ряде островных государств Карибского бассейна в городских районах специалисты из организации Добровольцы Организации Объединенных Наций занимаются предотвращением злоупотребления наркотиками и лечением лиц, страдающих наркоманией. Многие члены организации Добровольцев Организации Объединенных Наций работают с беспризорными детьми в городах по всему миру. Во Вьетнаме, в городе Хо Ши Мин, где, по подсчетам, проживает 10 000 беспризорных детей, Добровольцы Организации Объединенных Наций совместно с городским фондом благополучия детей учредили программу «Стрит вижн» — образовательную программу, которая дает детям возможность обучаться театральному мастерству, навыкам циркового искусства и фотографии, а также выставлять свои работы.

В Болгарии, Гватемале, Непале, на палестинских территориях и в Узбекистане Добровольцы Организации Объединенных Наций, имеющие опыт в области городского планирования и архитектуры, занимаются модернизацией отдельных районов ста-

рых городов путем восстановления зданий, улиц и парков. Таким образом Добровольцы Организации Объединенных Наций стремятся решить проблемы жителей городов, и это далеко не все сферы их деятельности. Добровольцы Организации Объединенных Наций ежедневно работают в прямом контакте со своими партнерами на местах, и они зарекомендовали себя умелыми профессионалами, решающими различные вопросы в области развития на долгосрочной основе.

Усилия Добровольцев Организации Объединенных Наций, занимающихся решением этих задач, дополняют инициативы добровольцев на местах. Добровольцы Организации Объединенных Наций могут использовать систему Организации Объединенных Наций для поиска новаторских и незамедлительных решений возникающих проблем. Помимо этого, в силу их признаваемой всеми нейтральности, Добровольцам Организации Объединенных Наций зачастую удается избегать давления со стороны определенных политических групп на местах.

Очевидно, что решением проблем городов занимаются не только члены нашей организации. Десятки тысяч добровольцев работают в различных городах, как в рамках определенных организаций, так и по собственной инициативе. Они занимаются такими проблемами, как строительство общественных туалетов, улучшение состояния канализации, обеспечение доступа к услугам в области здравоохранения, предотвращение преступности и оказание помощи таким социальным группам, как матери-подростки и безработные. Однако в ходе общения с нашими глобальными партнерами мы узнали, что зачастую люди, помогающие другим людям, не считают себя добровольцами. Действительно, как на Севере, так и на Юге, граждане многих стран не знают, какие виды добровольческой деятельности существуют в их странах. Они могут не сознавать, что, по сути дела, добровольческая деятельность глубоко укоренена во всех национальных культурах и проявляется в традициях заботы и коллективного пользования, даже если официально это не считается добровольческой деятельностью. Добровольцы — как бы мы их ни называли — могут быть добрыми соседями, которые занимаются рытьем колодцев, ремонтом школ, помогают чинить дороги или отстраивать сгоревшие дома. Они помогают

тем, кому это необходимо, исходя из принципов взаимопомощи, доверия и взаимности.

Такие отношения взаимовыручки существуют и развиты во всем мире. В Руанде это явление называется *дифатанье*, в Кении — *харамби*, в Бангладеш — *кела*. Представление о взаимной помощи существует и в других культурах: в Андах говорят о *минга*, в Финляндии работа на благо общины называется *талкоо*. На другом конце света, в Новой Зеландии, народ маори говорит о *ванаунгатанга*. Во всех этих случаях подразумевается, что люди объединяются, как одна семья, и работают совместно, будь то в деревнях, в поселках или в больших городах.

Хотя добровольческая деятельность существует во всех населенных пунктах, зачастую ее возможности не используются в полной мере. Нам следовало бы обсудить пути расширения различных видов добровольческой деятельности в развитии городов. Ежедневно в городах принимается великое множество решений, реализуются отношения между людьми и группами людей. Многие из проблем, с которыми сталкиваются сегодня городские районы, могли бы быть частично или даже полностью решены, если бы для таких решений и отношений была бы характерна большая солидарность. Добровольческая деятельность может содействовать укреплению норм солидарности и взаимности, которые столь важны для стабильности различных сообществ. В целом, добровольческая деятельность может заложить основы для создания городов, в которых был бы в полной мере реализован принцип «заботы».

Все, кто озабочен условиями, сложившимися в сегодняшних все более густо населенных городах, могли бы признать добровольческую деятельность тем, чем она является: буквой “V” в слове “development” (развитие). Мы можем считать определенные усилия, например, проекты сотрудничества между двумя городами, одной из форм добровольческой деятельности — такой деятельности, которая дает простым людям возможность почувствовать себя одновременно и дипломатами, и консультантами, и учениками. Мы знаем, что когда люди, уезжающие из своих стран заниматься добровольческой деятельностью в других странах или городах, наконец возвращаются назад, они привозят с собой новые идеи и навыки. Они укрепляют свои сообщества не только путем применения этих но-

вых навыков, но и наполняя их духом добровольческой деятельности.

И наконец, надеюсь, что Ассамблея позволит мне прибегнуть к небольшой хитрости из области рекламы. Я хотела бы пригласить представителей государств ознакомиться с экземпляром новой публикации, которую Добровольцы Организации Объединенных Наций выпустили к этой специальной сессии. Она называется «Города и принцип «заботы», ее можно найти в боковом проходе возле зала Генеральной Ассамблеи. В публикации приводятся многочисленные примеры того, чего могут добиться отдельные добровольцы. В ней рассказывается о результатах деятельности организации Добровольцы Организации Объединенных Наций в деле улучшения условий в городах после Стамбульской конференции. Мы считаем, что эту историю — историю добровольческих начинаний — следует рассказать, особенно в нынешнем Международном году добровольцев.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-же Литу Мусайими-Огана, председателю Африканского центра за расширение возможностей, гендерное равенство информированность общественности.

Г-жа Мусайими-Огана (Африканский центр за расширение возможностей, гендерное равенство и информированность общественности) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и других членов Бюро за успешное и умелое руководство работой этой специальной сессии, посвященной проблематике Стамбул+5. На этой неделе исполняется пять лет с начала нашего участия во второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция. С учетом того, что 100 миллионов человек в мире, большинство из них женщины, лишены крыши над головой, почти 70 миллионов детей являются беспризорными, а многие миллионы людей — беженцы и внутренне перемещенные лица, нам предстоит еще многое сделать.

На этой неделе мы собрались здесь не только для того, чтобы рассказать об успехах, которых мы добились после Стамбульской конференции, и посмотреть, насколько далеко мы продвинулись в достижении целей и задач, поставленных в Стамбуле.

Мы хотели бы также поделиться своим опытом, своей практикой, достижениями, извлеченными уроками, встающими перед нами проблемами и выявленными недоработками и подумать о препятствиях, с которыми мы столкнулись на пути из Стамбула. Занимаясь осуществлением Повестки дня Хабитат в течение пяти лет, сегодня мы можем лучше наметить пути оптимизации нашей работы. Столкнувшись с такими новыми вызовами и проблемами в Африке, как, в частности, рост масштабов бедности, эпидемия ВИЧ, долговое бремя, последствия глобализации и слабость развития инфраструктуры в сельской местности, мы видим, что для достижения целей и решения задач конференции Хабитат II мы должны будем взять на себя новые обязательства. Более того, с учетом последствий техногенных аварий достижение такой цели, как предоставление надлежащего жилья, по-прежнему остается мечтой; это оказывает значительное негативное влияние на положение женщин и детей. Поэтому нынешняя конференция дает нам возможность вновь, в XXI веке, взять на себя обязательства по достижению целей конференции Хабитат II.

Я представляю Африканский центр за расширение возможностей, гендерное равенство и информированность общественности — организацию, которая всегда решительно выступала за гендерное равноправие в области принятия решений, в том числе в парламентах и органах власти на местах. Наш центр также осуществлял контроль за соблюдением различных правовых актов Организации Объединенных Наций, в частности Повестки дня Хабитат. Мы выделили пять групп мероприятий, которые могут привести к успешному и систематическому внедрению и осуществлению этого правового акта Организации Объединенных Наций на национальном уровне. Мы хотели бы поделиться ими с Ассамблеей. Мы считаем, что эти мероприятия будут способствовать оптимизации осуществления Повестки дня Хабитат.

Первая группа мероприятий — это разработка новой национальной политики или пересмотр старой, в ходе которой утверждаются всеобъемлющие национальные планы действий по осуществлению этой политики. Мы обнаружили, что наиболее успешны национальные планы действий, в которых выделяются приоритетные вопросы и ставятся ясные цели, продуманные задачи, привязанные ко

времени цели и предусматриваются соответствующие финансовые средства.

Во-вторых, речь идет об участии гражданского общества и общин в процессах Организации Объединенных Наций, от подготовительной стадии до стадии осуществления проектов, причем мужчины и женщины должны быть в равной мере представлены в этом процессе.

В-третьих, необходимо усовершенствовать координационный центр или механизм осуществления — как с материальной, так и с технической точек зрения — или создать новые рамки там, где такой координационный центр отсутствует.

Четвертая группа мероприятий связана с учетом гендерных факторов с целью сокращения гендерного неравенства в существующих структурах и создания новых институтов и процессов, сбалансированных с гендерной точки зрения.

Наконец, мы сочли, что необходимо выделять специальные средства в бюджет для решения приоритетных задач в рамках отдельных инструментов и обеспечения их устойчивости во враждебной макроэкономической среде.

Теперь Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) может оказывать государствам-членам большую поддержку в отношении новаторских стратегий и наилучшей практики дальнейшего осуществления Повестки дня Хабитат, которые вырисовываются в ходе процесса обзора. В их число входят диалог на уровне местных органов власти; децентрализация власти на местах, позволяющая женщинам участвовать в принятии решений; заимствование наилучших практик; осуществление эффективных мероприятий; наращивание потенциала общин и организаций, основанных на общинах; формирование системы управления и составление национального бюджета; информационно-пропагандистские мероприятия для многочисленных заинтересованных сторон и такие кампании, как утверждение принципов благого управления и «50/50» к 2005 году.

Резолюция 55/194 дала партнерам по Хабитат возможность принять участие в этом процессе. Поэтому в конце своего выступления я хотела бы поблагодарить Председателя и членов Ассамблеи за принятие этой резолюции и призвать их и далее расширять участие гражданского общества в дея-

тельности Организации Объединенных Наций. Конференция Хабитат II, проходящая одновременно с конференцией для партнеров, открыла новые перспективы в деле укрепления новых видов партнерства в рамках Организации Объединенных Наций, в правительствах, местных органах власти, в гражданском обществе и в частном секторе. Такое партнерство помогло бы Хабитат заручиться поддержкой многих партнеров, в особенности партнеров в различных кругах гражданского общества. Мы надеемся, что мы будем и далее поддерживать и развивать это партнерство. Я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы заверить Ассамблею в поддержке и приверженности моей организации осуществлению Повестки дня Хабитат.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-же Анне Фалу, заместителю председателя Международной коалиции Хабитат.

Г-жа Фалу (Международная коалиция Хабитат) (*говорит по-испански*): Я представляю Международную коалицию Хабитат, и сегодня я хотела бы выступить от имени общественных организаций из Африки, Азии, Латинской Америки, Северной Америки и Европы, занимающихся строительством городов, пригородных районов и жилья, а также борющихся за права бедных слоев населения во всем мире. Первая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшаяся в Ванкувере в 1976 году, привлекла внимание всего мира к проблемам городов и жилья. Международное сообщество достигло консенсуса относительно возрождения системы социального строительства жилья и создало структуры, ответственные за решение этой задачи. В эти годы мы сталкивались с противоречиями, высказывали свои чаяния и верили в возможность изменения ситуации к лучшему.

Двадцать лет спустя, на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), проходившей в Стамбуле, мы обменивались опытом и подводили итоги проделанной работы, во всей ее сложности и с учетом всех невыполненных обещаний. Неправительственные организации и широкий спектр общественных слоев, которые в них представлены, — различные организованные общественные объединения, ученые круги, местные органы власти, трудовые союзы и общественные движения — добились своей актив-

ной деятельностью признания, которое сегодня оказывается поставлено под вопрос.

Сегодня, на этой специальной сессии, созванной с учетом высказанных правительствами обязательств, мы переживаем значительный спад. Это проявляется не только в содержании и в ослаблении формулировок основного документа, находящегося на рассмотрении Ассамблеи, но и в том, что под вопрос ставятся проблемы, которые были предметом столь долгого обсуждения и по которым все страны уже достигли консенсуса. Таким образом, для международного сообщества создается опасный прецедент, поскольку при этом не учитывается голос организованного гражданского общества и местных органов власти. Именно они создают города и другие населенные пункты. Поэтому мы с трудом можем одобрить результаты работы этой сессии.

Как можно охарактеризовать наше время? В сегодняшнем мире глобализация, регулирование экономики, переход услуг в частный сектор и склонность органов государственной власти устраняться от социальной ответственности все более усугубляют тяжелое положение беднейших слоев населения в контексте рыночных факторов, которые превалируют во многих сферах, в том числе и в осуществлении Повестки дня Хабитат. Для нашего времени характерен цинизм правительств — правительств, в конституциях которых провозглашаются основополагающие права человека, которые говорят об этих правах в своих выступлениях перед Генеральной Ассамблеей, но не прилагают необходимых усилий к тому, чтобы должным образом защищать их. Я имею в виду право на жилище, право на доступ к городам, право на безопасное землевладение и право на собственность и наследование, несоблюдение которого особенно негативно сказывается на женщинах во всем мире. Отказ защищать эти права в международном масштабе — проявление серьезной непоследовательности.

Тем не менее общественные организации, и особенно отдельные семьи и женщины, по-прежнему стремятся найти решение проблем, ответственность за решение которых в рамках социальной ответственности должны нести государства, как это предполагает их социальная политика.

Однако у нас есть и хорошие новости. Некоторые местные органы власти готовы проводить активную политику в этой области.

Мы сталкиваемся со многими крайне сложными проблемами. Позвольте привести лишь несколько примеров. Следует подчеркнуть, что в современном мире 1,6 миллиарда человек живут в опасных жилищных условиях, и стоит особо отметить, что 70 процентов этих людей — женщины. Миллионы детей живут на улицах, и 1,7 миллиарда человек не имеют доступа к питьевой воде.

Помимо этого, во всем мире происходят насильственные выселения, даже невзирая на тот факт, что согласно международным рекомендациям Организации Объединенных Наций такие действия признаются нарушением прав человека.

Более того, десятки миллионов человек проживают на оккупированных территориях; многие другие вынуждены покидать свои города и поселки из-за войн, иностранной оккупации или просто спекуляции в отношении их земель и населенных пунктов, когда власти не считаются с правами частных лиц. Такие ситуации приводят к страданиям людей, в особенности негативно они сказываются на положении женщин и детей.

В контексте ухудшения положения городов и населенных пунктов у нас есть ряд предложений относительно дальнейших действий, и я хотела бы рассказать о некоторых из них. Как представляется, правительства должны составлять такие бюджеты, в которых предоставление жилья считалось бы необходимостью и основным правом наряду со здравоохранением и образованием. Необходима транспарентная политика в области выделения субсидий. Субсидии могут стать регулирующим механизмом, направленным на решение проблемы неравномерного распределения богатств, которые оказываются сосредоточены в руках у немногих. Значительная часть средств, выделяемых развитыми странами, должна быть направлена на достижение этой цели. Мы призываем к созданию систем контроля, согласованных на основе консенсуса в международных органах. Так, ПРООН может сыграть определенную роль в каждой стране. В связи с этим должны приниматься конкретные меры, и мы хотели бы заявить о своей готовности принять в этом процессе активное участие.

В то же время следует признать, что мы не сможем обеспечить должное правление без признания роли органов местного самоуправления в их

отношениях с различными общественными объединениями.

Прежде всего следует отказаться от риторики и начать совместно стремиться к достижению устойчивого будущего для экологически безопасных городских районов, для защиты прав населения городов. Мы должны понять, что проблемы городской бедноты должны быть в центре внимания любых проектов по обеспечению устойчивости. Мы должны придать новое значение понятию солидарности в международном сообществе.

Безответственное отношение к обострению социальных проблем сходно с наблюдаемым сегодня отношением к природным ресурсам. Социальное неравенство, расовая, этническая дискриминация и дискриминация по признаку пола, ухудшение состояния окружающей среды, понижение уровня жизни миллионов людей — все это различные проявления одной и той же проблемы. Очевидно, что сейчас не время радоваться успехам. Сейчас время призвать Генеральную Ассамблею серьезно задуматься о регрессе, который мы наблюдаем в различных сферах. В этих размышлениях должны принять участие все общественные структуры, занимающиеся проблемами населенных пунктов, жилищного хозяйства, городских районов и городов.

Такая точка зрения распространяется во всем мире благодаря усилиям миллионов мужчин и женщин, которые по-прежнему убеждены в необходимости добиваться осуществления своей мечты, придерживаться идеализма и созидать новые реалии.

Мы должны продолжать нашу борьбу, с тем чтобы добиваться изменений к лучшему, большего равноправия и более благоприятной среды обитания в мире, чтобы содействовать демократичности, ответственности правительств и защите прав личности. Мы также по-прежнему должны выступать за более активную гражданскую позицию различных социальных групп, в особенности женщин, которые всегда были недостаточно представлены в сфере политики, будучи при этом активными в ежедневной социальной деятельности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-ну Эндрю Кайлембо, генеральному секретарю Африканской региональной организации Международной конфедерации свободных профсоюзов.

Г-н Кайлембо (Африканская региональная организация Международной конфедерации свободных профсоюзов) (*говорит по-английски*): Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП) в течение многих лет содействовала разработке и проведению в жизнь политики, направленной на улучшение населенных пунктов в контексте устойчивого развития во всем мире.

Наряду с Международной федерацией строителей и рабочих по дереву МКСП твердо уверена в том, что эффективное выполнение решений Хабитат II — основное условие для изменения существующей ситуации к лучшему. За пять лет, прошедших со времени конференции Хабитат II, огромное число людей оказалось бездомными вследствие гражданской войны, засухи, голода и непоследовательных программ развития, осуществляемых многими правительствами в целях снижения уровня бедности и безработицы.

МКСП — это самый большой международный союз в мире, насчитывающий 155 миллионов членов из 148 стран, где находится его 221 филиал. Он издавна привержен защите социальных и экономических интересов бедных слоев населения и людей, живущих в неблагоприятных условиях. С учетом своего состава, МКСП рассматривает ликвидацию нищеты, содействие занятости и уменьшение страданий в глобальной перспективе и выступает за глобальный экономический и социальный порядок, способствующий созданию лучшей среды обитания для всех.

В ходе конференции Хабитат II МКСП напомнила правительствам о необходимости создания экономических условий, дающих трудящимся возможность получения надлежащего жилья. Необходимость доступа к надлежащему жилью как одно из основных прав человека провозглашается во Всеобщей декларации прав человека и в международном соглашении об экономических, социальных и культурных правах.

В контексте обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат МКСП и движение международных профсоюзов считают, что основополагающие человеческие свободы и минимальные права на жилье, продовольствие и занятость неразделимы, и заявляют о своей поддержке мер, содействующих достижению этих целей, а тем самым и успеху нынешней специальной сессии.

Быстрый рост населения представляет собой один из наиболее значительных вызовов для народов нашей планеты. Поэтому последствия этого явления для потребления, производства, состояния рынков, образования, услуг, окружающей среды, инвестирования и поддержания мира принципиально важны для всех нас. При этом темпы урбанизации гораздо выше темпов роста населения, в значительной степени в силу сокращения экономических возможностей и отсутствия основных услуг в сельской местности.

Усиление темпов урбанизации ведет к таким социальным бедствиям, как усиление эксплуатации неорганизованной рабочей силы, детского труда и возникновение принудительного и закабаляющего труда. Профсоюзы требуют защиты основных прав человека трудящихся и прекращения их эксплуатации. Большинство таких трудящихся в городах — это рабочие, приехавшие из сельской местности в поисках лучшей жизни.

Строительная промышленность обладает огромным потенциалом для того, чтобы послужить стимулом экономического роста и занятости, однако ей необходима соответствующая инфраструктура для надлежащей защиты прав трудящихся, в особенности права на создание профсоюза. МКСП призывает все правительства соблюдать стандарты в области труда, установленные Международной организацией труда (МОТ) и основными конвенциями МОТ и касающиеся свободы ассоциаций и права на организованный и коллективный договор об условиях труда. Профсоюзы требуют уважения и гарантии соблюдения положений Декларации МОТ об основных принципах труда и правах трудящихся.

Правительства должны создать фонд по искоренению городской бедности для решения проблем усиливающейся урбанизации, незанятости и отсутствия постоянного места жительства, особенно применительно к молодым трудящимся. Следует решить такие проблемы, как расширение возможностей общин, создание системы устойчивой поддержки, повышение квалификации и создание рабочих мест. Программы развития сельской местности должны стать частью национального планирования, направленного на смягчение негативных последствий урбанизации. Последовательные целевые государственные и частные инвестиции в инфраструктуру, в том числе в предоставление жилья и развитие земельных ресурсов, помогут создать не-

дорогостоящее и качественное жилье. Жилищные банки, в том числе и штатные банки, должны быть заинтересованы в предоставлении ссуд под низкие проценты. Следует разработать и пропагандировать надлежащую процедуру обеспечения жильем, адаптированную к конкретным условиям на местах и экологически приемлемым вариантам, с элементом инновативности. Необходимо оказывать поддержку жилищным кооперативам. Профсоюзы и другие неправительственные организации должны участвовать в совместной с правительствами, местными органами власти и частным сектором деятельности по разработке всеобъемлющих программ в области жилищного хозяйства, инфраструктуры и мероприятий восстановительного характера.

Мы должны всемерно поддерживать усилия по расширению прав и возможностей женщин. Следует реформировать структуры и институты, основанные на дискриминации по признаку пола и социальном неравенстве; женщины должны получить доступ к материальным и информационным ресурсам и контроль над ними. Необходимо принять меры — прежде всего в развивающихся странах — по предоставлению женщинам больших возможностей получения надлежащего дохода, позволяющего достичь экономической независимости.

Помимо выделения все большей помощи на цели развития, развитые страны должны открыть свои рынки для товаров и услуг из развивающихся стран.

Благодаря нынешней специальной сессии мы можем обратиться к странам с призывом взять на себя определенные обязательства по улучшению населенных пунктов. Сообщество международных профсоюзов выражает надежду, что приверженность соблюдению прав человека, высказанная многими странами, подразумевает соблюдение права на человеческую безопасность, включающего в себя право на работу, продовольствие и питание, образование, здоровье и жилище для всех. Пришло время доказать, насколько национальные правительства и многосторонние организации привержены удовлетворению насущной потребности населения Земли в устойчивых населенных пунктах.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-же Шейле Пател, президенту Общества за поощрение деятельности территориальных координаци-

онных центров/азиатской сети по вопросам положения женщин и жилья.

Г-жа Пател (Общество за поощрение деятельности территориальных координационных центров/азиатской сети по вопросам положения женщин и жилья) (*говорит по-английски*): Я благодарна за предоставленную мне сегодня возможность и честь выступить перед Генеральной Ассамблеей. Я выступаю от имени ряда различных организаций: прежде всего, Общества за поощрение деятельности территориальных координационных центров, Махила Милан и Национальной федерации обитателей трущоб, — трех организаций, работающих в Индии в 40 городах и насчитывающих около 400 000 семейных хозяйств в качестве своих членов. Я выступаю также от имени международной организации «Обитатели трущоб» (СДИ) — сети неправительственных организаций и организаций на основе общин, действующей в 12 странах Азии и Африки. Представители Южной Африки, Намибии, Зимбабве, Таиланда и Индии также собрались здесь для участия в мероприятиях, запланированных на эту неделю. Все мы собрались здесь, чтобы узнать и понять, каким образом наши правительства представляют в этой Ассамблее наши интересы. Некоторые из нас — представители Намибии и Южной Африки — являются также членами своих правительственных делегаций. Это отражает тенденцию нового тысячелетия, в котором партнерства общественных организаций и правительства начинают представлять интересы в соответствующих странах.

В наших городах проживает большое число беднейших людей нашей страны, и мы знаем, что в последующие десятилетия это число значительно возрастет. Пять лет назад в Стамбуле международное сообщество и правительства различных стран твердо обязались решить двудесятилетнюю задачу: обеспечить развитие городов — являющихся движущей силой нашего экономического роста — и добиться равенства и социальной справедливости для всех. Однако сегодня информация, поступающая из различных городов мира, свидетельствует о том, что многие города по-прежнему не способны справиться с ростом числа их жителей, живущих в трущобах и районах стихийного заселения. Нам предстоит решить эту проблему.

Не дожидаясь принятия мер со стороны правительства, общины, входящие в сеть СДИ, и члены Федерации из вышеупомянутых стран стремятся

решить эту проблему самостоятельно в надежде, что их правительства будут действовать в партнерстве с ними. Они начали самостоятельно изыскивать возможности обеспечения жильем и создания инфраструктуры, которая его поддерживает. Мы знаем, что для бедных слоев населения это два наиболее значимых фактора безопасности, гарантирующие выживание в современном городе. С учетом того, что все больше бедняков переселяется в города — где многие из них становятся еще более бедными, — такие ответные меры, как выселение, разрушение построек, запрет для определенных общин на проживание в городах, становятся все более неэффективными и устаревшими. Мы надеемся, что на этой неделе мы станем свидетелями того, как подобные меры будут применяться реже и со временем прекратятся вовсе. Члены общин СДИ стремятся к эффективному решению этих проблем городов и общин и занимаются изучением успешного опыта одних городов, который может быть применен и к другим городам.

Международная организация «Обитатели трущоб» — это новая, недавно появившаяся организация, характерная для меняющегося мира, в котором мы живем. Сегодня даже самые бедные люди знают о важности взаимосвязи на глобальном уровне. Данная организация, которой всего пять лет, способна разработать многие новаторские практики, в которых как национальные, так и местные органы власти и организации по вопросам развития работают в партнерстве друг с другом с тем, чтобы создать лучшие условия жизни в городах будущего.

Знание — это сила в новом тысячелетии, и члены Федерации начали рассматривать возможность использования информации, собранной ими от имени своих общин, в качестве основы для диалога со своими правительствами. Мы хотели бы, чтобы правительства всегда учитывали тот факт, что сегодня большая часть жилищного фонда планируется, строится и финансируется самим бедными слоями населения. Создание ограничений и препятствий для них и провозглашение их действий незаконными является контрпродуктивной мерой.

Хабитат — это повестка дня людей. Могут ли правительства различных стран и те, кто привержен помощи и поддержке общин в деле развития, создать такую среду обитания, которая учитывала бы интересы бедных? Или по-прежнему в осуществлении повестки дня в области развития инициатива

будет исходить от правительства, а общины окажутся лишь объектом развития? Мы надеемся, что этого не произойдет.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется г-же Ларе Бианко, заместителю Председателя Сети по вопросам положения женщин и жилья, регион Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-жа Бианко (Сеть по вопросам положения женщин и жилья, регион Латинской Америки и Карибского бассейна) (*говорит по-испански*): Во время мирных переговоров в Колумбии женщины этой страны, присутствовавшие на открытых слушаниях в Сан Винсенте дель Кагуан в июне прошлого года, сказали, что им хотелось бы лишь иметь возможность жить, мечтать и умереть в старости. Я использую эту простую, но выразительную формулу для того, чтобы коротко описать выводы, сделанные несколько недель назад в Боготе женщинами Латинской Америки из Международной коалиции Хабитат, Женской сети за мир и Сети общественного образования, которые я представляю сегодня.

Что означает жить для женщин? Женщины не хотят стремиться лишь к выживанию в условиях бедности и конфликтов, не имея возможности участвовать в общественной жизни. Женщины бедны, поскольку мы до сих пор не имеем доступа к основным услугам. Мы не имеем доступа к средствам, необходимым для достойной жизни, мы не распоряжаемся ими и лишены уверенности в будущем.

На каждого мужчину, живущего в бедности, приходится пять женщин, живущих в аналогичных условиях. 70 процентов из 1,6 миллиона человек, живущих в тяжелых жилищных условиях, — женщины, и, согласно подсчетам, женщины обладают лишь 1 процентом всей собственности в мире.

Женщины не принимают участия в деятельности конгрессов и центральных и местных органов власти в наших странах. На протяжении всей своей жизни мы страдаем от конфликтов и насилия. Мы подсознательно несем ответственность за благополучие семьи — детей, пожилых людей, пострадавших и жертв войны, — не ставя никаких условий и даже не дожидаясь одобрения со стороны окружающих, поскольку «так и должно быть».

В 2000 году женщины занимали лишь 14 процентов министерских постов; женщины составляли лишь 14 процентов представителей нижних палат, 15 процентов представителей в Сенате и 7 процентов мэров и должностных лиц в местных органах власти. При этом от 60 до 70 процентов перемещенных лиц по всему миру — женщины.

Именно поэтому мы решили стать самостоятельной общественной силой. Мы по-разному принимаем участие в социальных изменениях, составляя заново ткань общества. Мы являемся самой значительной силой, выступающей против вооруженных конфликтов, насилия в обществе и нео-либеральной модели развития и экономической политики, предполагающих, что маргинализация и голод не затрагивают конкретных людей, а существуют лишь в теории, позволяющей откладывать решение этих проблем на неопределенный срок.

О чем мечтают женщины? Нам предстоит пройти еще долгий путь, но мы, сегодняшние женщины и мужчины, хотели бы быть уверенными в том, что наши дочери и сыновья смогут воспользоваться правами, о которых говорится в Повестке дня Хабитат. Речь идет о праве женщин на реализацию своих законных прав, о наличии доступа к жилью, земле и собственности и возможности распоряжаться ими в условиях безопасности, о равноправном участии в процессе принятия решений на всех уровнях и о праве на жизнь, свободную от насилия. Поэтому мы призываем правительства отдавать себе отчет в существующих недостатках и понимать, что принципы, изложенные в Повестке дня Хабитат, еще не введены в действие — принципы, необходимые для обеспечения качества жизни, к которому мы стремимся и которого мы требуем.

Мы мечтаем об устойчивом развитии городов, в которых обеспечивается равноправие женщин, — городов, жилье в которых соответствует высоким стандартам качества жизни. Мы хотели бы иметь в своей собственности дома или хотя бы быть уверенными в том, что нас не изгонят из них в результате конфликта, решения правительства или желания мужа или родственников со стороны мужа — неважно, признано ли это законодательством страны или нет. Мы мечтаем о городах, где мы обладали бы правом на свободное перемещение, могли бы свободно пользоваться своими правами, высказывать свое мнение и участвовать в принятии решений, столь важных для нас, для наших общин и для

будущих поколений. Мы мечтаем о городах, построенные для нас, где мы сможем работать на равных правах с мужчинами, где мы можем быть уверены, что в наше отсутствие о наших сыновьях и дочерях должным образом позаботятся, поскольку правительство выделило средства на заботу и образование для самого юного поколения.

Председатель вновь занимает место Председателя.

Мы, женщины, хотели бы умереть в старости, поскольку больше не будет конфликтов или оружия, которые могут убить нас, и поскольку средства, сэкономленные правительством на военных расходах, пойдут на цели образования, здравоохранения и осуществления жилищных программ.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется г-же Ясемин Уйар, заместителю председателя организации «Молодежь в поддержку Хабитат».

Г-жа Уйар («Молодежь в поддержку Хабитат») (*говорит по-английски*): Меня зовут Ясемин Уйар. Я из Турции, я представляю международную организацию «Молодежь в поддержку Хабитат» — неправительственную некоммерческую открытую международную систему молодежных организаций. Эта система была основана в 1995 году при участии более 200 молодежных организаций из различных сфер и занималась повышением осведомленности о Повестке дня Хабитат и Повестке дня на XXI век наряду с расширением возможностей молодежи в осуществлении этих документов.

Молодежь и дети составляют более половины населения мира. Они проживают в основном в городских районах и являются одной из самых значительных социальных групп, которая ощущает на себе негативные последствия неустойчивых тенденций городского развития. Тем не менее, следует помнить, что энергия, творческое начало, идеализм и решительность молодежи являются залогом решения многих проблем, с которыми мы сталкиваемся сегодня и столкнемся в будущем.

Несмотря на то, что молодежь признана одним из главных партнеров в деле осуществления Повестки дня Хабитат, участие молодых людей в процессе принятия решений оказалось недостаточно эффективным. Мы обращаемся ко всем правительствам и другим партнерам с призывом прилагать

больше усилий и стремиться к повышению роли молодежи в процессе принятия решений. Сотрудничество между молодежью, организациями гражданского общества и правительствами на всех уровнях должно и далее развиваться в направлении создания и поддержки молодежных советов или парламентов.

В целях обеспечения широкого участия молодежи в общественной жизни управление должно стать привлекательным для молодых людей. Как молодые люди, мы сознаем, что молодежь слабо осведомлена о Повестке дня Хабитат и Повестке дня на XXI век. Мы понимаем, что для создания и поддержания благоприятной для жизни среды обитания для нынешнего и будущих поколений важно повысить осведомленность молодежи об этой принципиально важной составляющей устойчивого развития. Необходимо также развивать диалог между молодежью и правительствами в целях повышения осведомленности органов и структур власти о молодежных проблемах. Мы полагаем, что это поможет правительствам реалистически подойти к устранению поводов для озабоченности и решению проблем молодых людей и создать условия, в которых истинные возможности молодых людей будут выявлены и в полной мере оценены.

Мы с глубокой озабоченностью отмечаем, что в Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии не уделяется должного внимания концепции устойчивости развития и правовым вопросам в отношениях между поколениями. В ней не признаются права и интересы современной молодежи и будущих поколений. У нас создается впечатление, что дух Стамбульской конференции в том, что касается восприятия молодежи как главного партнера в достижении целей Хабитат, становится слабее.

По случаю этой специальной сессии мы, молодые люди, хотели бы напомнить нашим правительствам об обещаниях, данных ими во время конференции Хабитат II, и призвать их выполнить свои обязательства по положениям Повестки дня Хабитат, касающимся молодежи. Мы хотели бы обратить внимание правительств на тот факт, что в принципе 21 Декларации Рио и в пункте 120 Повестки дня Хабитат подчеркивается важность предоставления молодежи возможностей играть активную и творческую роль в создании устойчивых населенных пунктов. При этом особенно важно, что роль

молодых людей в создании устойчивой среды обитания полностью признана и разработаны механизмы для использования их потенциала в полной мере.

Будучи молодыми людьми, мы признаем свою роль в создании устойчивых населенных пунктов и обязуемся выполнить свои обещания. Мы обращаемся к своим правительствам, как к своим учителям и партнерам, с призывом помочь нам в наших усилиях, направленных на достижение этой цели.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали выступление последнего оратора в дискуссии по пунктам 8, 9 и 10 повестки дня.

Сейчас слово предоставляется представителям стран, которые хотели бы сделать заявление в порядке осуществления права на ответ.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить в порядке осуществления права на ответ в связи со вчерашним выступлением представителя Армении в конце 4-го пленарного заседания.

Прежде всего я должен поблагодарить его за то, что он коснулся вопроса о конфликте в Нагорном Карабахе и в регионе вокруг него в Республике Азербайджан и упомянул об огромном ущербе и разрушениях на территориях, принадлежащих нашей стране. Все понимают, что, очевидно, это было результатом не стихийного бедствия, а военного завоевания суверенного государства Азербайджан. В связи с этим я полностью поддерживаю высказывание представителя Армении, заявившего, что международному сообществу прекрасно известно, кто является агрессором.

Вопрос оккупированных территорий Азербайджана рассматривался в резолюциях Совета Безопасности 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993), в которых вновь недвусмысленно провозглашается суверенитет и территориальная целостность нашей страны и содержится требование незамедлительного, полного и безоговорочного вывода оккупационных сил со всех оккупированных территорий.

Что касается связи этого вопроса с мандатом нынешней специальной сессии, мы с сожалением отмечаем, что представитель Армении несколько заблуждается в понимании данного вопроса. Очевидно, что осуществление Повестки дня Хабитат

невозможно, пока на Земле в каждом регионе не установится мир. Азербайджан выступает за справедливый и устойчивый мир в регионе, однако не за счет своих высших национальных интересов. Поэтому мы не можем закрывать глаза на правду.

3 апреля этого года в Кей Уэст, Флорида, при открытии переговоров с участием посредников между Арменией и Азербайджаном под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) при совместном председательстве Минской подгруппы, президент Республики Азербайджан г-н Гейдар Алиев сказал:

«Заняв Нагорный Карабах, вооруженные силы Армении расширили зону своих военных операций за пределы нагорно-карабахского района и заняли еще семь главных административных районов Азербайджана.

Таким образом, в 1993 году было захвачено 20 процентов территории Азербайджана, и эти земли по-прежнему оккупированы вооруженными силами Армении. На этих территориях все было разрушено, разграблено и уничтожено. Было разрушено более 900 городов и поселков, около 600 школ, 250 больниц, все музеи и исторические и культурные памятники.

Во время конфликта погибли 30 000 граждан Азербайджана; более 200 000 получили ранения и увечья; тысячи людей были захвачены в плен, взяты в заложники и пропали без вести. Около 1 миллиона азербайджанцев, то есть каждый восьмой гражданин нашей страны, были изгнаны со своих земель, и вот уже девятый год они живут в палаточных лагерях в непереносимо тяжелых условиях. В этих палаточных лагерях выросло новое поколение». (*A/56/62, стр. 3*)

Что касается непосредственного предмета нашего обсуждения на этой специальной сессии — города и населенные пункты, — я хотел бы рассказать членам Организации о судьбе одного из оккупированных городов Азербайджана — города Агдама.

27 мая 2001 года газета «Нью-Йорк Таймс» опубликовала высказывание посла Кэри Кавано, американского сопредседателя Минской группы ОБСЕ, занимающейся урегулированием конфликта

между Арменией и Азербайджаном. Г-н Кавано нарисовал мрачную, но верную картину, сказав об оккупированном городе: «Он превратился в самое большое «кладбище домов» в мире». Такая дипломатическая формулировка использовалась для обозначения того факта, что азербайджанский город был полностью разграблен и разорен армянами вплоть до последней оконной рамы, до последнего камня, до последнего дверного косяка и гвоздя.

Г-н Кочарян (Армения) (*говорит по-английски*): Мы вынуждены выступить во второй раз в порядке осуществления права на ответ и вновь заявить о своей позиции по вопросу, затронутому делегацией Азербайджана.

Как по разным поводам заявляли высокопоставленные должностные лица нашей страны, Армения выступает за всеобъемлющее урегулирование конфликта в Нагорном Карабахе в рамках Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) при участии всех заинтересованных сторон. Что касается упомянутых резолюций Организации Объединенных Наций, я хотел бы лишь отметить тот факт, что в них ни разу не упоминается Армения.

Мы сожалеем, что делегация Азербайджана еще раз продемонстрировала отсутствие политической воли, усиливая недоверие и враждебность по отношению к Армении, и что она создает совсем неверное представление о своей собственной роли и ответственности за окончательное разрешение нагорно-карабахского вопроса. К сожалению, искажение фактов стало столь характерно для позиции Азербайджана на различных форумах.

Как говорилось в заявлении, сделанном главой нашей делегации в ходе специальной сессии о населенных пунктах, продолжение установленной Азербайджаном блокады не позволяет решить многочисленные проблемы наших граждан, депортированных из Азербайджана. Сотни тысяч наших соотечественников потеряли свою собственность, дома и сбережения в Азербайджане и не получили никакой компенсации. Армяне покинули более 92 000 домов и квартир в Азербайджане. Большинство наших соотечественников не получило никакой компенсации от правительства Азербайджана. Со своей стороны, правительство Армении продемонстрировало добрую волю и выделило

110 млн. долл. США в качестве компенсации азербайджанцам, которые ушли из Армении.

Как уже упоминалось вчера, в результате агрессии Азербайджана были разрушены и повреждены тысячи домов, медицинских и учебных заведений, дорог и водопроводов. Недавно правительство Армении одобрило проекты предоставления жилья лицам, пострадавшим в ходе межэтнического конфликта с 1988 года по 1992 год, и проекты восстановления приграничных территорий Республики Армения. Эти проекты были призваны предоставить жилье и обеспечить нормальные условия жизни тысячам перемещенных лиц, которые были вынуждены уйти со своих земель вследствие оккупации Азербайджаном Арцвашенского района, и более 300 000 беженцев, пострадавших во время межэтнического конфликта.

Право на надлежащее жилище провозглашается во Всеобщей декларации прав человека от 1948 года. Мое правительство по-прежнему уделяет серьезное внимание этому вопросу, и мы приехали сюда, чтобы решить проблему предоставления надлежащего жилища и укрепить международное сотрудничество в области устойчивого развития и населенных пунктов. В связи с этим, мы хотели бы настоятельно порекомендовать нашим коллегам из Азербайджана уделять большее внимание повестке дня этой важной сессии и вносить свой конструктивный вклад в нашу работу.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Представитель Армении вновь попытался ввести Генеральную Ассамблею в заблуждение. Позвольте привести один пример. Передо мной текст резолюции Совета Безопасности 822 (1993), в одной из частей которого сказано:

«Совет Безопасности,

...

выражая глубокую озабоченность в связи с ухудшением отношений между Республикой Армения и Республикой Азербайджан». (*третий пункт преамбулы*)

Это очевидный пример упоминания Армении как одной из сторон конфликта в резолюции Организации Объединенных Наций, а именно в документе Совета Безопасности. Более того, в резолюции 49/13 Генеральной Ассамблеи от 1994 года использована сходная формулировка.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает устное выступление Председателя Тематического комитета, Его Превосходительства г-на Слахеддина Белаида из Туниса, которому я предоставляю слово.

Г-н Белаид (Тунис) (Председатель Тематического комитета) (*говорит по-французски*): Я считаю для себя большой честью и привилегией исполнение обязанностей Председателя Тематического комитета на этой специальной сессии, посвященной осуществлению Повестки дня Хабитат. Создание этого комитета было новым элементом в работе Генеральной Ассамблеи, и я полагаю, что комитет проделал безупречную работу и полностью достиг своей цели. А именно, мы подобрали ряд примеров, иллюстрирующих историю развития населенных пунктов и осуществления Повестки дня Хабитат со времен второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле.

Комитет заслушал замечательные выступления, в которых приводились примеры осуществления Повестки дня Хабитат в 16 странах мира, представляющих все регионы. Наши дискуссии проходили на очень высоком уровне и были весьма оживленными. Во время нашего первого заседания, посвященного проблемам жилищного хозяйства и основных услуг, мы могли видеть, как, с помощью значительных государственных вложений, дополняющих усилия общин, в жилищной политике Южной Африки реализуется право на надлежащее жилище, провозглашенное в конституции. Мы рассмотрели ширококомасштабные программы обеспечения государственным жильем в Египте и стратегии развития, разработанные для некоторых городов Египта, в частности для Луксора и Исмаилии. Эти стратегии признают ведущую роль партнеров государства в лице общин и частного сектора. Мы изучили комплексную программу модернизации бедных районов города Медельин, Колумбия, и программу по перестройке жилья в Дакаре, Сенегал.

Что касается доступа к основным услугам, мы узнали о целенаправленных усилиях неправительственных организаций Индии по предоставлению надлежащих услуг в сфере здравоохранения в бедных районах Бомбея, Бангалора и Пуна.

Мы убедились в том, что изначальная цель Повестки дня Хабитат — предоставление надлежащего жилища для всех — это нечто большее, чем просто декларативное заявление. Сегодня многие страны стремятся к достижению этой цели, как путем модернизации существующих районов, так и путем строительства нового жилья.

На нашей второй встрече мы посмотрели, как с 1996 года столь различные города, как Дар-эс-Салам, Стокгольм, Ченджу и Катовице, прилагают последовательные усилия к улучшению состояния городов. Мы отметили впечатляющий успех и эффективное осуществление основных принципов Повестки дня Хабитат посредством принципов комплексного и основанного на участии управления средой обитания.

В Дар-эс-Саламе власти совместно с жильцами занимаются обеспечением устойчивости городского развития, значительно улучшая при этом условия жизни. Сегодня власти применяют опыт, накопленный в ходе этой работы, в других городах страны.

Со своей стороны, Стокгольм стремится улучшить городскую планировку и сеть общественного транспорта, используя при этом такие технологии развития, которые бы гармонично вписывались в окружающую среду.

В Китае, в городе Ченджу, был осуществлен проект, связанный с реками Фу и Нан, который способствовал улучшению состояния окружающей среды. Стремясь сократить вредные выбросы в атмосферу и содействовать обмену опытом в соответствующей области, Ченджу провел день без моторного транспорта в ходе предварительной встречи перед конференцией Стамбул+5, посвященной наилучшим практикам.

В польском городе Катовице различные коммуны приняли ряд мер по сокращению загрязнения воздуха и воды, вызванного эксплуатацией шахт по добыче грифеля и цинка и ее последствиями.

Наша третья встреча была посвящена вопросу, который в последние годы приобретает все большую важность, а именно вопросу городского управления. Мы увидели, что различные страны Севера и Юга стремятся улучшить городское управление. Из опыта обеих групп стран можно извлечь очень интересные уроки. В Санто-Андре и

Бразилия, Бразилия, местные власти осуществляют смелые программы в области социальной интеграции, предусматривающие участие жителей города в принятии решений, в том числе и по бюджетным вопросам.

В Лионе, Франция, местные общины разработали стратегическую концепцию под названием «Миллениум 3». В соответствии с этой концепцией был разработан план всеобъемлющего устойчивого развития города. Концепция поощряет обсуждение общественно значимых вопросов среди всех элементов гражданского общества и принимает во внимание роль городских районов и общественных институтов, необходимых для гармоничного городского развития в будущем.

Нигерия — это федерация, состоящая из 36 штатов и 774 местных органов власти. В 1999 году она пересмотрела свое законодательство в целях поощрения участия различных слоев общества в общественной жизни, искоренения коррупции и содействия благому управлению. В апреле прошлого года правительство приступило к проведению национальной кампании по благому городскому управлению при поддержке Центра населенных пунктов Организации Объединенных Наций.

Динамизм развития города Барселона, второго по величине города Испании, обусловлен эффективностью партнерства между государственным и частным сектором и систематической децентрализацией обязанностей и средств. Эта децентрализация основана на принципе решения хозяйственных проблем на местном уровне, который лежит в основе любой политики децентрализации.

Все эти примеры показывают, что Стамбульские обязательства в области городского управления не остались на уровне устных деклараций. Хотя мы еще не разработали единого и общего определения благого управления, это не означает, что его не существует на практике.

На нашей последней встрече мы занимались проблемой искоренения бедности, затрагивающей многие сферы общественной жизни, в частности, ее последствиями для городского развития и жилищного сектора. Мы также имели возможность рассмотреть частные случаи стран, представляющих три континента.

Пример Таиланда показал нам важность финансового поощрения и партнерства между правительством и организациями различных общин. Фонд развития общин Таиланда выделяет ссуды, с тем чтобы помочь наименее обеспеченным людям разорвать порочный круг бедности.

В Перу муниципальные власти города Вилла Эль Сальвадор разработали долгосрочный план развития, в котором значительную роль играют неправительственные организации, представляющие интересы жителей бедных районов и других бедных слоев населения. Муниципальные власти также придерживаются основанного на участии подхода к бюджету.

В 1998 году власти Марокко приступили к осуществлению экспериментального проекта по сокращению масштабов бедности в городах Касабланка, Марракеш и Танжер. В проекте принимают участие многочисленные партнеры на местном, национальном и международном уровнях. В октябре будущего года в Марокко состоится международный форум по вопросам городской бедности, на котором будет обобщен международный опыт в этой области в странах Севера и Юга.

Я попытался кратко подвести итоги работы Тематического комитета, первого комитета такого рода в истории специальных сессий Организации Объединенных Наций. Очевидно, что я не имел возможности представить полный спектр обсуждавшихся вопросов, рассказать о качестве показанных фильмов и видеоматериалов или о динамичном характере выступлений. Я обращаюсь к министрам, мэрам, руководителям неправительственных организаций и другим участникам работы нашего комитета с просьбой простить меня за вынужденную краткость моего сообщения. Все они проделали замечательную и весьма полезную работу. Они еще раз подтвердили, что Организация Объединенных Наций является наилучшим форумом для обмена опытом и наилучшей практикой. Я благодарю всех участников за их замечательные совместные усилия. Я хотел бы также поблагодарить всех выступавших в комитете за то, что наша деятельность оказалась столь успешной, и за облегчение деятельности Бюро благодаря своей серьезности и профессионализму.

Я хотел бы поздравить Центр по населенным пунктам Организации Объединенных Наций с соз-

данием столь профессионального и сбалансированного по своему составу Тематического комитета в столь сжатые сроки. Эта сбалансированность проявилась в выборе тем для обсуждения, в выборе стран, включенных в состав комитета, и в самих выступлениях ораторов.

В заключение хотелось бы высказать пожелание, чтобы итогом работы нашего комитета стала бы выработка рекомендаций, не только закрепляющих результаты этой замечательной работы, но и, прежде всего, предоставляющих всем партнерам по Хабитат материал, который они смогут использовать при составлении проектов и осуществлении своих национальных повесток дня. Я уверен, что Центр по населенным пунктам Организации Объединенных Наций изыщет необходимые средства для решения этой задачи и тем самым с пользой завершит замечательную серию публикаций и докладов, которые были представлены на этой неделе.

Председатель (*говорит по-английски*): С учетом того, что Специальный комитет полного состава еще не завершил свою работу, я объявляю перерыв в заседании, которое будет возобновлено по завершении работы Специального комитета полного состава. Время возобновления заседания будет объявлено позже; надеюсь, что оно будет объявлено на заседании Специального комитета полного состава.

Заседание прерывается в 18 ч. 20 м. и возобновляется в 18 ч. 40 м. в субботу, 9 июня 2001 года.

Пункты 8, 9 и 10 повестки дня (продолжение) и пункт 11 повестки дня

Обзор и оценка прогресса в ходе осуществления Повестки дня Хабитат

Дальнейшие действия и инициативы по преодолению препятствий на пути осуществления Повестки дня Хабитат

Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии

Доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии (A/S-25/7)

Принятие заключительного документа

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово докладчику Специального комите-

та полного состава двадцать пятой специальной сессии, г-ну Алиреза Эсмаилзаде из Исламской Республики Иран, с тем чтобы он внес на рассмотрение доклад Специального комитета полного состава.

Г-н Эсмаилзаде (Исламская Республика Иран), докладчик Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии (*говорит по-английски*): Для меня большая честь внести на рассмотрение доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии, содержащийся в документах A/S-25/AC.1/L.1 с дополнениями 1 и 5 и A/S-25/AC.1/L.2.

Как помнят участники Ассамблеи, Специальному комитету полного состава было поручено составить текст окончательного документа под названием «Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии» для рассмотрения на этой специальной сессии. Два заседания Специального комитета были посвящены общему обсуждению трех пунктов повестки дня, обозначенных как темы для обсуждения в комитете. Мы также провели еще одно заседание и ряд неофициальных консультаций в рамках обмена мнениями по документу.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и в заключение привести дополнительную информацию, не включенную в печатные документы, представленные вниманию Ассамблеи.

В документе A/S-25/AC.1/L.1 слово «три» должно быть вставлено в первый пробел в пункте 2, а числа «8» и «9» вставляются во второй пробел перед словом «июнь». В пункте 14 число «9» должно быть вставлено в пробел перед словом «июнь».

После пункта 14 добавляется следующий пункт:

«На своем третьем заседании 8 июня Специальный комитет полного состава рассмотрел проект доклада (A/S-25/AC.1/L.1 и дополнение 1) и один проект резолюции, представленный председателем в виде документа A/S-25/AC.1/L.2. Заявления были сделаны представителями: ...».

Возвращаясь к документу A/S-25/AC.1/L.1/Add.1, в пункте 1 в первый пробел должно быть вставлено слово «третье», а число «9» должно быть вставлено во второй пробел.

В пункте 1 документа A/S-25/AC.1/L.1/Add.2 в первый пробел должно быть вставлено слово «третье», а число «9» должно быть вставлено во второй пробел.

В пункте 1 документа A/S-25/AC.1/L.1/Add.3 в первый пробел должно быть вставлено слово «третье», а число «9» должно быть вставлено во второй пробел.

В документе A/S-25/AC.1/L.1/Add.4 в дополнении 3 и 4 не должно быть подзаголовка «Вступление».

В новом документе A/S-25/AC.1/L.1/Add.5 содержится вводная часть проекта декларации; пункт 1 проекта декларации включен в него в том виде, в каком он содержится в документе A/S-25/2. Поэтому в декларации прежний пункт 2 станет пунктом 1, а последующие пункты будут соответственно переименованы.

Специальный комитет представил и одобрил три новых пункта: пункт 53 бис, 53 тер и 53 кватер.

В документе A/S-25/AC.1/L.1 Специальный комитет полного состава рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект доклада, к которому прилагается проект декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, как он был переработан в устном виде.

Председатель (*говорит по-английски*): Если не будет никаких предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я считаю, что Ассамблея не будет обсуждать доклад.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с этим последующие выступления будут посвящены мотивам голосования. В ходе работы комитета делегации высказали свои позиции по рекомендациям Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии. Я хотел бы напомнить делегациям, что согласно решению 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничены 10 минутами, и делегаты должны выступать со своих мест.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендуемому Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии в документе A/S-25/AC.1/L.2.

Проект резолюции озаглавлен «Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии». Текст приложения к проекту резолюции временно содержится в документе A/S-25/2 в соответствии с поправками документов A/S-25/AC.1/L.1.

Проект резолюции рекомендован Специальным комитетом полного состава двадцать пятой специальной сессии к принятию.

Проект резолюции принимается (резолюция S-25/2).

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителям, желающим выступить по мотивам голосования.

Г-н Якоб (Израиль) (*говорит по-английски*): В духе сотрудничества и доброй воли и в силу своей приверженности успеху Конференции Хабитат Израиль принял решение присоединиться к консенсусу по Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии.

Наша делегация приветствует включение в текст декларации пункта, касающегося международного терроризма. Как мы могли видеть всего неделю назад на примере нашей страны, на примере города Тель-Авив, терроризм в населенных районах — как и везде — вызывает озабоченность международного сообщества. Международное сообщество должно принять эффективные совместные меры по борьбе с этим отвратительным преступлением.

Однако я хотел бы сообщить о наших оговорках в отношении пунктов 53 бис, 53 тер и 53 кватер.

В заключение мы хотели бы заверить Вас, г-н Председатель, в нашей признательности за Ваше мудрое и умелое руководство работой сессии.

Г-н Саутвик (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с заявлением по мотивам голосования.

Соединенные Штаты с удовлетворением присоединяются к консенсусу по Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии. Мы проделали большую работу по достижению консенсуса, поскольку мы убеждены в чрезвычайной важности проблематики Хабитат. Мы удовлетворены содержательными итогами документа этой конференции, в том числе и упоминанием терро-

ризма, однако мы с большим сожалением еще раз отмечаем, что конференция Организации Объединенных Наций, посвященная столь важной проблеме, оказалась политизирована, что отвлекло внимание участников от главного вопроса и отнимало неоправданно долгое время. Мы надеемся, что в будущем общими усилиями мы сумеем лучше организовать нашу работу.

В заключение позвольте искреннее поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши упорные, творческие и последовательные усилия, направленные на достижение консенсуса. Пусть ни у кого не вызывает сомнений, что успехом нынешней сессии мы обязаны Вашим усилиям.

Г-н Гамаледин (Египет) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы выразить глубокую признательность Вам, г-н Председатель, за все Ваши усилия, направленные на столь успешное завершение работы, и за Ваше личное участие в достижении этих результатов. Мы лишь хотели бы сообщить, что наши оговорки по пункту о различных видах семьи, о которых делегация Египта заявила в Стамбуле, применимы и к нынешней Декларации.

Г-н Аль-Бади (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Хотелось бы поздравить Вас, г-н Председатель, с завершением этой специальной сессии, посвященной претворению в жизнь итогов конференции Хабитат II.

Делегация Королевства Саудовская Аравия хотела бы вновь заявить о своих оговорках, заявленных на Стамбульской конференции, когда текст документа был представлен Председателю. Мы занимаем прежнюю позицию по пунктам, противоречащим заповедям ислама и законодательству Саудовской Аравии.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнее выступление по мотивам голосования.

Слово предоставляется наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): От имени нашей делегации я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, глубокую признательность за Ваши личные усилия в деле принятия этой важной Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, которая была принята в результате консенсуса. Я также хотел бы

выразить нашу глубокую признательность Председателю подготовительного комитета за его усилия.

Мы с удовлетворением оцениваем работу, проделанную на сегодняшний день. Нам представляется весьма важным, что Генеральная Ассамблея успешно занималась этими вопросами, и мы удовлетворены тем, что благодаря активным усилиям некоторых государств-членов Декларация была принята на основе консенсуса.

В связи с этим мы хотели бы искренне поблагодарить Группу 77 и Китай, а также председателя Группы за их неустанные усилия и за большую проделанную работу.

Позвольте также поблагодарить Вас, г-н Председатель, и всех тех, кто способствовал достижению этих значительных результатов, которые станут руководящими принципами нашей деятельности в предстоящие годы.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Исламской Республики Иран.

Г-н Мирафзаль (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и других членов Бюро, а также бюро Комитета Всех, члены которого проделали замечательную работу, за осуществление руководства нашей работой вплоть до настоящего момента.

В частности, от имени Группы 77, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши личные усилия по руководству сессией вплоть до ее успешного завершения. Мы все приложили усилия к достижению этой цели, но очевидно, что именно благодаря Вашей выдающейся роли нам удалось завершить нашу работу столь успешно. Я хотел бы еще раз поблагодарить Вас от имени Группы 77 и пожелать Вам здоровья и успехов в работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Итак, Ассамблея завершила рассмотрение пунктов 8, 9, 10 и 11 повестки дня.

Заключительное заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте еще раз искренне поблагодарить вас за большую работу по обзору Повестки дня Хабитат за последние пять лет. Я особенно доволен духом

конструктивности и сотрудничества, преобладавшим на этой специальной сессии и во время крайне сложных переговоров по документу Декларации.

Я также хотел бы поблагодарить Председателя Комитета полного состава, посла Гарсиа Дюрана, который был вынужден уйти до завершения нашей дискуссии. Я также благодарен бюро Комитета полного состава и Тематического комитета.

Перед нами стояла трудная задача, и мы с нею справились. В этот поздний час я не стану произносить долгую речь и желаю всем участникам конференции удачных выходных.

Мы подошли к концу двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Обращаюсь к представителям с просьбой встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Заккрытие сессии

Председатель (*говорит по-английски*): Объявляю двадцать пятую специальную сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

Заседание закрывается в 19 ч. 10 м.